

2020年10月5日号 東京発行 NO.281

発行元:株式会社 臺灣新聞社 〒 171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp 台灣代表處 新北市林口區文化二路一段 266 號 B1-8 TEL:02-2608-6177 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円 (税込) 定期購読 12 回: 3,500 円 (税込) /NT.1,000

台湾新聞は現状の政権を尊重し、 公正かつ中立の立場を理念として 発行する唯一の新聞社です。 政党や思想にとらわれない 自由と平等な紙面構成を常に 心がけております。 皆さまからの暖かいご 支援をお願い申し上げます。

世界に貢献~台湾の善良なパワー



謝長廷

生は109年前の10月10日に中華民国を建 国しました。当時の中華民国は、アジア初の 民主共和国でした。

しかし、中華民国の民主主義の理想は、 中国大陸では実現せず、中華民国が台湾に 移ってから、台湾の人々が無数の困難を乗り 越え、一歩一歩民主化を実現させてきたので す。台湾はこれまで7回にわたる総統の直接 選挙、3回にわたる政権交代が行われました。 蔡英文総統は3回目の政権交代で当選したの であり、今日の台湾における中華民国は名実 ともに民主国家になったといえます。台湾は 小さな国ではありますが、国民一人一人が幸 せに生きられ、国のリーダーも直接選挙で選

産党政権が政治の民主化を拒否し続け、自 由と民主主義を求める人々の行動を反乱だと 決めつけ、弾圧してきました。近年は香港へ

双十節は中華民国の誕生日です。孫文先 も弾圧を拡大し、その攻撃の矛先は台湾の 人は、「人の痛みを我が身のように」の精神で、 民主主義にも向けられています。中国は「一日本を励まし、支援してきました。まさに「ま 国二制度」の受け入れを台湾に迫っています。さかのときの友こそ真の友」といえます。 が、台湾の蔡英文総統は「一国二制度を断 じて受け入れない」と明確に主張しています。

> 今年初め、中国武漢で新型肺炎が発生し た際、台湾は WHO (世界保健機関) に未加 盟であり、WHO に頼れず、自分の力だけで 切り抜けなければなりませんでした。しかし、 世界で感染が蔓延するなか、台湾は感染の 封じ込めに成功しました。これは、台湾の自由、 民主主義の透明な制度が、感染対策に優れ ていることを証明しています。

あると述べています。世界中で感染が広がる ぶことができます。これらは我々台湾の誇りな なか、「Taiwan Can Help」つまり台湾は「役 立つ力」なのです。台湾は医療物資が自給で 他方、中国大陸では長年にわたり中国共 きるようになった後、その一部を医療物資が に200万枚のマスク、5万着の医療用ガウン を日本に贈りました。また、民間からも台湾

台湾と日本は自由、民主の価値観を共有し、 両国国民の好感度も高く、最高のパートナー だといえます。特に両国間の貿易額も大きい ので、日本の支持を得ながら台湾が CPTPP (環太平洋パートナーシップに関する包括的 及び先進的な協定) などの多国間貿易協定に 加盟できれば、必ず双方プラスになると信じ

今年は、新型コロナウイルスの感染拡大防 止のため、多くの交流活動が中断しており、 蔡英文総統は、台湾が「善良なパワー」で 経済の発展にも大きな影響が出ています。本 当に深刻な事態です。しかし、感染症の流行 もいつかは終息します。我々はその日に向け て今から準備しています。

感染が落ち着きましたら、我々はこれまで 切迫している国に支援しています。台湾は4月 の基礎の上に、両国の関係を深め、友好交 流をつないでいきたいと、ここに決意を表明

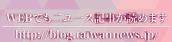
TOPIC

- ●中国軍機が米次官訪台中に台湾南西の空域進入
- ●台日が半導体製造の先進技術でオンライン交流会

●日本人の「台湾ロス」に~観光局「疑似体験」イベント

- 世華日本關西分會慶祝三周年晚會
- ●日本榮光會理監事會 不畏疫情歡慶軍人節 ●貿協日本拓銷團線上會談 創造千萬美元商機
- 10面 ●蔡英文總統接見日弔念團 森喜朗:恐人生最後一次訪台 11面

● ARLNATA 推出牛首紬訂製系列 讓無形文化財貼近生活 12面





2面 3面

4面

9面

9面



刊國

總統 蔡英文提詞

行政院長 蘇貞昌提詞

振源 敬

僑務委員會委員長 童振源提詞

1979年の断交以降 米最高位高官が訪台



李登輝元総統の告別礼拝に米国政府の 代表として参列した(写真提供:中央社)

米国最高位の国務省の高官クラック 次官がこのほど、台湾を訪れた。クラッ ク次官率いる一行は9月18日、台湾外 交部の呉釗燮部長を訪れ表敬した。

元総統の告別礼拝に米国政府の代表と 方針で一致。「速やかに実施する」とした。 して参列した。李氏の台湾民主化への に中華民国政府高官や各界関係者と会 や政策について意見を交わした」と説明。中

見。制限時間いっぱい精力的に意見交換を 行った。

クラック次官一行は今回の訪問で、「民主的 注目されたが、王部長は「貿易協定を担当 な台湾を支持する」という米国政府の一貫し た立場を台湾に伝えた。台湾外交部と中華 民国政府の関連省庁は、今回双方が話し合っ た各議論の結果に基づき、「米国との協力を 継続させ、台米の緊密な経済的連結を強化 し、価値の共有に基づくグローバル・パート ナーシップをさらに深化させる」との考えを示

米国務省と「経済対話」始動で一致 経済相「速やかに実施へ」

台湾経済部 (王美花経済部長) は9月20 この訪台は中華民国と米国が国交を 日、台北市内の同経済部庁舎で会見を開き、 断絶した1979年以来41年ぶり。一行 9月19日まで訪台していたキース・クラック米 の台湾の滞在時間は9月17日より48時 国務次官(経済成長・エネルギー・環境担当) 間未満と短かったが9月19日、李登輝 と台米間の正式な「経済対話」の場を設ける

クラック氏訪台による会談は、「非正式」な 貢献に敬意を示したほか、滞在時間内 ものだとしつつ、「双方の経済に関する課題

国を介さない「クリーン」な次世代通信規格 「5G」のネットワーク整備やサプライチェー ンの再構築、インド太平洋戦略などについ て話し合ったという。新たな経済対話では、 米国側はクラック氏が主導する見通しで、 台湾も人選を進める。日程などは未定だが、 米側と調整を続ける。

クラック氏の訪問で、台米間の貿易協定 締結に向けた交渉入りに進展があったかが するのは米通商代表部 (USTR) で、国務 省とは管轄が異なる」とし、「進展があれば 改めて説明する」にとどめた。



米国最高位の国務省の高官クラック次官が 台湾を訪れた(写真提供:中央社)

元中日チェン、 ロッテに入籍 台湾のファン歓喜。

Wデエシの活躍にも期待



千葉ロッテマリーンズは9月21日、元中日で米 大リーグでもプレーしたチェン・ウェイン(陳偉殷) 投手(35)の入団を発表した。背番号は「58」。チェ ンの公式フェイスブックには台湾のファンから喜び 370件を超え、日本に応援に行きたいと書き のコメントが多数寄せられた。現在ロッテに在籍す 込むファンも見られた。

台湾新聞では、来年1月1日に 110年目の新年を迎える中華民 国(台湾)へのお祝い広告を募集 しております。台湾新聞の読者 の方々に向け、お祝い広告を掲 載しませんか?

▼詳細御希望の方はお気軽に お問い合わせください。

【お申し込み方法】

FAXまたはメール、郵送で弊 社までお知らせ下さい。

【お問い合せ・お申し込み先】 臺灣新聞社

TEL: 03-5917-0045 FAX:03-5917-0047

E-mail:info@taiwannews.jp 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4

るチェン・グァンユウ (陳冠宇=29) 投手と「W チェン (双陳)」として活躍することに期待する 声も上がっている。

陳偉殷投手は183センチ、90キロの左腕 で、中日時代の2009年に最優秀防御率を 獲得している。米ではオリオールズ、マーリン ズなどに在籍し、台湾人投手として王建民(元 ヤンキースなど、通算68勝) に次ぐメジャー 通算59勝をマーク。マリナーズとマイナー契 約を結んでいたが、自由契約となっていた。

陳偉殷投手は、球団を通じて「日本一にな れるように全力で頑張ります」とコメント。ロッ テの本拠地、ZOZO マリンに吹く独特の風に 言及し「風をうまく生かした投球ができれば」 と意気込んだ。

公式フェイスブックで台湾向けに出された 入団発表には、投稿から1時間余りで8700 件超の「いいね!」が集まった。 コメントも



2020年10月5日発行(毎月第1月曜日発行)No:281

蔡英文総統は9月18日、台北市内の総統 府で日本の森喜朗元首相と会談し、菅義偉 新内閣の発足を祝福するとともに、台日間の

交流がこれまで以上にグレードアップすること に期待を示した。

森氏は、同19日に北部・新北市で行われ お伝えしてほしい」と託されたことも明かした。

た李登輝元総統の告別追悼礼拝に参列する ため訪台。胸を負傷し、左腕をつった状態な がらも、台北松山空港に到着後、その足で 総統府に直行した。

蔡氏は、8月9日にも李氏の弔問のために 台湾を訪れた森氏の再訪に感謝と歓迎の意 を表明。安倍晋三前首相にも言及し、在任 中の台湾に対する友好的な姿勢に感謝すると 述べた。

また、森氏の体調に気遣いながら、森氏 が最も気に掛けている東京五輪・パラリンピッ クについて、日本人だけでなく台湾人も開催 に期待していると述べ、順調な開催を願った。

森氏は、前回訪台した弔問団のメンバー だった岸信夫氏が防衛大臣に、中山泰秀衆 院議員が防衛副大臣に就任したことなどを報 告。日本メディアが発表した新内閣支持率が 60~70%以上になっており「いいスタート」 だとした上で、民主主義や自由など、台湾と 同じ理念を持つ日本の立場を示し、各分野に おける交流強化に期待を示した。

また、9月17日、菅氏から直接電話があり、 「くれぐれも蔡総統と台湾の皆さまによろしく

FBI 駐台代表が台湾に感謝 ~ハッカー起訴で

米司法省が中国人ハッカー5人を起訴 台湾新北市の台湾法務部調査局(呂文忠 感謝を示した。

台湾では今年5月、石油元売り大手の 提供に謝意を示したという。 台湾中油が、システムを暗号化して解除 の被害にあった。調査局が捜査したとこ ろ、攻撃元の組織は中国のハッカー集団 「Winnti Group」と関係があるとの見方 が強まり、同局は、把握している関連の 情報を米司法当局に提供し、共同で捜査

以上の企業、機関、個人などを標的にサ 謝を述べた。

イバー攻撃を仕掛けたとして、ハッカー集団 した事件で、米連邦捜査局 (FBI) のニコ 「APT-41」のメンバーとみられる中国人ハッ ラス・J・ガルシア駐台代表は9月18日、 カー5人と、事件に関与したマレーシア人2 人を起訴した。調査局によると、米国側は 調査局長)を訪れ、台湾側の捜査協力に 起訴後、台米が共同でサイバー犯罪を摘発 できたことを高く評価し、調査局による情報

調査局が9月18日に開いた記者会見に出 のために金銭を要求する「ランサムウェア」 席したガルシア氏は、今回の事件では、FBI と調査局の協力関係が「成功の要」とし、今 後も引き続き台湾の調査局など信頼できる パートナーと共同でサイバー犯罪を撲滅して いくと述べた。

呂局長は、米国との連携は国際協力のモ デルとなるケースであり、同局にとって大き 米司法省は9月16日、台湾や米国、 な励みと自信になったと言及。米司法省や 日本などを含む多数の国・地域の100 FBIのかねてからの密接な連絡と協力に感

森元首相、李登輝元総統の告別礼拝出席に際してのメッセージ



李登輝元総統の告別追悼礼拝に参列 (写真提供:日台交流協会)

本日、李登輝元総統の告別礼拝に、日本 代表団の団長として参列いたしました。蔡英 文総統、頼清徳副総統をはじめ、台湾を代 表する各界の方々が一堂に会する中、今日の

思いを巡らせておりました。

李登輝先生も私も、戦争を知る世代です。 戦争が終わり、国会議員となって、1971年 に訪台議員団の末席として初めて台湾を訪問 て困難な状況の下でも希望と理想を胸に、前 私は、戦争の時代を越えた、平和と繁栄の 時代を、日台で共に創っていくことを、心に誓っ たのです。李登輝先生は、そんな私を理解し、 励まし続けて下さいました。

終わりました。李登輝先生は、日本訪問の度す。 に国会議員や若者と話す機会を作り、また台

台湾の自由と繁栄を導かれた李登輝先生へ 湾を訪問する日本人には常に門戸を開かれま の祈りを捧げつつ、私は日台の過去と未来に した。李登輝先生の薫陶を受けた大勢の日 本の若者と、民主政下で育った台湾の若い 世代は、きっと手を携えて、新しい時代の日 台関係を切り開いていってくれるでしょう。

李登輝先生と私が生きた時代を越えてい した時に、台湾の人々の苦しみと葛藤、そし く、日台の若い世代には、お互いをよりよく知っ て心を通い合わせ、新しい考えや世界情勢を 進を続ける姿を目の当たりにしました。その時、 反映した認識も取り入れながら、より一層の 友好と親善に向けて、歩んでいって欲しいと 願っています。そして、それはきっと、李登輝 先生の願いでもあるはずです。アジアと世界 の平和と繁栄のため、日台が共に築く未来が、 李登輝先生の逝去と共に、一つの時代が 明るく輝いていることを、心から祈っておりま

森喜朗

台湾留学生を応援~ 福岡で台湾スマイルフェア



開会式に臨んだ関係者の皆さん (左から竹下九経連事、 原田社長、原中議員、頼会長)



新型コロナウイルスの感染に負けずに頑 張る台湾の留学生を応援しようという「台湾 スマイルフェア」が9月24日、福岡市中心 部にある電気ビル共創館1階みらい広場で 催された。街を行く大勢の人らが足を止め、 台湾のグルメ食品や雑貨を販売するブース で買い物し、早期にコロナ収束を実現させ た台湾からの観光PRに見入っていた。

主催は一般社団法人九州経済連合会 (麻生泰会長)、九州台湾商工会(頼玉汝 会長)、台湾在日福岡留学生会(李宣倫 会長)で、台北駐福岡経済文化弁事処(陳 忠正処長)と台湾貿易センター福岡事務所 (駱慧娟所長) が共催した。

来場者らは入口で検温とアルコール消毒
汝会長の開会宣言でフェアがスタートした。

を実施し、主催者より、必要に応じて配布さ れたメイド・イン台湾のマスクを装着するなど、 万全な体制でウイルス対策が講じられていた。 なお会場内では、福岡在住で二胡奏者の「里 地帰氏」によるライブ演奏も催された。

この日は台風12号の余波を受けた生憎の 雨にもかかわらず、約700人が会場を訪れた。 台湾ビールやパイナップルケーキを買い込ん だ来場者の一人は「毎年のように台湾へ行っ てグルメや観光を楽しんでいたのに、今年は 行けずに寂しい思いをしていた。たまたま通り かかって立ち寄ることが出来てよかった。これ でしばらく台湾を楽しめます」と話していた。

売り上げの一部は、コロナでアルバイト先 を失い、仕送りが少なくなった学生を支援す る資金として台湾在日福岡留学生会に寄付さ

陳忠正処長は挨拶で、「台湾は過去に日本 から様々な恩恵を受けてきたが、こうやって 留学生支援のためのイベントを開催する場所 や物資を提供して頂けるのも、新たな恩恵の 一つだと考えている。今日はぜひブースに並 べられた台湾の味や商品を楽しんでいただき たい。また同時にコロナ後の観光に備えて台 湾のことを知って頂きたい。世界を取り巻く現 在の困難な状況を乗り越えるために、日本と 台湾が力を合わせて頑張りたい」と話した。こ の後、福岡県議会の日台友好議員連盟会員、 原中誠志議員のお祝いの言葉と続き、頼玉

中国軍機が米次官訪合中に 台湾南西の空域進入



中国軍機が中間線越え(写真提供:自由時報) 台湾国防部は9月18日、人民解放軍の軍 用機18機が同日午前、台湾海峡の中間線を 越え、台湾南西の空域に進入したと発表した。 公式サイトで情報を公開した。空軍は空中哨 戒やスクランブル (緊急発進) などで対応した ほか、無線での警告、地対空ミサイルによる 追跡、監視などを行ったとしている。

国防部が公表したイメージ図によると、台 湾の南西や北西の空域に出現したのは、H6 爆擊機2機、殲16戦闘機8機、殲11戦闘 機4機、殲10戦闘機4機。殲16、殲11、 20日、両岸(台湾と中国)だけの問題ではな が、中国の政府系メディアが「大陸に和解を 殲10が台湾海峡の中間線を越え、H6、殲 16が台湾南西の防空識別圏 (ADIZ) に進入 党は自制すべきだと呼び掛け、挑発をやめる

キース・クラック米国務次官が9月17日 蔡総統は、中国の行動は国際社会の中国 ち込んでいる。

午後より台湾を訪れており、中国で対台湾政 策を担当する国務院台湾事務弁公室は同16 日、台湾問題は「中国の内政」であり、「外部 勢力」の干渉は許さないと反発していた。中 国国防部 (国防省) の任国強報道官は同18 日、人民解放軍東部戦区が同日から台湾海 峡一帯で実戦演習を実施すると発表した。 台湾には李登輝元総統の告別追悼礼拝に合 わせ、キース・クラック米国務次官(経済成長・ エネルギー・環境担当)が9月17~19日の えきれないほどのリスクが台湾に降りかかる」 日程で来訪。中国軍は台湾海峡での行動を

中国軍機の連日台湾侵入は 「地域の安全問題」~蔡総統

活発化させ、18日には18機、19日には19

機の軍用機が台湾周辺を飛行した。

中国軍機が9月中の連日にわたり、台湾海 峡上空の中間線を超え、台湾側への侵入を く、地域の安全問題だと述べた。中国共産 よう訴えた。

に対する印象にプラスに作用しないと指摘。 中国による軍事行動が相次いだことで、中国 の存在が確実に侵略性を持つものであり、脅 威をもたらしているのだと地域全体の国々の考 えがますますはっきりしてきたとの見解を示し

大陸委「北京の文攻武嚇こそ情勢悪化の原因」 中国高官に反論

両岸(台湾と中国)の交流イベント、海峡 フォーラムの開幕式が9月20日、中国アモイ であり、汪氏はビデオ演説を寄せた。両岸に ついて「不可分の運命共同体」だとし、台湾が 「外国の力を借りて危険な行動に出れば、抱 などと述べた。

大陸委は、北京当局は「1つの中国」に関 する一方的な主張を文攻武嚇で無理やり台 湾に受け入れさせようとしていると指摘。これ は、大陸側が両岸間の政治的な考え方の相 違を実務的な方法で解決できないことを表し ているとした。また、国家の主権や民主主義 を堅持する姿勢を改めて示した。

同フォーラムを巡っては、台湾の最大野党・ 繰り返したことについて、蔡英文総統は9月 国民党が代表団を派遣する方針を示していた 求めに来る」と報じ、直前に取りやめた。米 高官が訪台した際には、中国の軍用機が台 湾周辺に多数派遣されており、両岸関係は落

国際 NGO が台湾の野鳥学会と離別

国際 NGO「バードライフ・インターナショ なされた。 ナル」(BLI、本部=英国)はこのほど、鳥類 ものと見られる。

中華鳥会が9月15日、公式フェイスブッ ないと見なされ、パートナー解除の決議が表した。

同会には、今後、台湾の政府が全額、ある などの生態系保全に取り組む台湾の非政府 いは一部資金を出すいかなるイベントにも参加 組織 (NGO)「中華民国野鳥学会」(中華鳥 しないとの BLI 側からの通達があり、中華民 会)のパートナーシップを解消した。中国に 国の国旗やシンボルマーク、記号などが使われ 忖度した文書への署名に応じなかったのが る文書や文献、報告書など一切のメディアに 理由。一方的にパートナーシップを解消した BLI の名称やロゴを使用することも禁止された。

BLIは理由として、中華民国の「独立」と距 離を置きながら、その政府から経済的な利益 クを通じて発表した。同会によると、BLIが を得るのは「おかしいから」との見解を示してい 署名を要求した文書は、中華民国の合法性 るという。同会の呂翊維副秘書長は、「わが会 や台湾の中国からの独立などを提唱、促進の状況を各国のパートナーに知らせて今後の しないことを約束するものだった。同会が署が対応を協議する。日本の団体と長期にわたって 名を拒否すると、9月7日に開かれたBLI理 交流があるほか、欧米の団体との連絡も排除 事会で、同会が「リスク」 問題を解決してい しない」 と説明。 9月23日に改めて対応策を公



台米欧日「サプライチェーン再構築」で共同声明



日本台湾交流協会台北事務所の 泉裕泰代表 (写真提供:中央社)

中華民国の外交部と経済部、そして米国 の対台湾窓口機関・米国在台協会 (AIT)、 欧州連合 (EU)、台湾における代表処であ る欧州経貿弁事処、日本の対台湾窓口機 関・日本台湾交流協会は9月4日、サプライ チェーン再構築フォーラムを開催し、共同声 明を発表した。フォーラムには呉釗燮台湾外 交部長、AIT 台北弁事処の William Brent Christensen 処長、チェコのミロシュ・ビス チェーンを自国以外、または理念の近い経 トルジル上院議長、欧州連合 (EU) の Filip Grzegorzewski 駐台湾代表、日本台湾交 トナーとの間で、共有する価値と基準を基礎 流協会台北事務所の泉裕泰代表らが出席し

学的な不確実性のもたらす影響に向き合い、 AIT と中華民国対外貿易発展協会(TAITRA =台湾貿易センター) は特に情報通信技術と 医療分野でのサプライチェーン再構築とその 強靭性強化に向けた話し合いと協力を強めて



サプライチェーン再構築フォーラム (写真提供:中央社)

コ、ハンガリー、ポーランド、スロバキアのヴィ シェグラード4カ国など理念の近い地区でサ プライチェーンの強靭性を強化していくと宣言 した。これは台湾の「新南向政策」と米国の インド太平洋戦略の強化にもつながる。「新南 向政策」とは、台湾が東アジア、東南アジア、 関係強化を目指す政策。

声明ではまた、協力パートナーがサプライ 済体の近くに整えることを奨励。こうしたパー として新たなサプライチェーンを構築すること で、危機に対応できるサプライチェーンのネッ 共同声明では、新型コロナウイルスと地政 トワークを整えると同時に、サプライチェーン の安全を確保し、政治的圧迫を回避する。

さらに台湾が内外に向けて行う会議の頻度 と規模を増やし、議論の範囲も拡大して理念 の近い国々や経済体間のパートナーシップを より幅広く深いものとする。信頼できるパート いくほか、インドや ASEAN 諸国、そしてチェ ナーと最良の方法を共有し、サプライチェー

ンの再構築を促すと共にそれを支える。

TAIWAN NEWS

呉外交部長は、今回の感染症によって多 くの国々が医療物資やカギとなるインフラが 他国に制御された場合の対策を考えるように なったと指摘。その上で、台湾は今まさに産 業構造の調整に取り組んでいるところで蔡英 文総統も「六大核心戦略産業」(AI/IoT、情 報セキュリティ、バイオメディカル、国防、グリー ンエネルギー、カギとなる物資の供給)を最 重要政策に位置づけていると説明し、今後台 湾は理念の近い国々と互いに有利な産業を結 び付けていくことになると述べた。さらに、台 湾は最も誠実で堅実なパートナーになると強 調。現在はサプライチェーンの再構築だけで なく、価値と原則に基づく同盟の再組織と強 化こそが必要なのだと訴えた。

日本台湾交流協会台北事務所の泉裕泰代 ニュージーランド、オーストラリアとの幅広い 表は、台湾と米国が2015年に立ち上げた「グ ローバル協力訓練枠組み (GCTF)」に2019 年に日本が3カ国目の共同主催者として加 わったことを指摘し、今後より多くの国々がこ れに参加するよう期待した。また、今年4月 に日本が ASEAN と、新型コロナウイルスの 感染拡大に対応するための「経済強靱性イニ シアティブに関する日 ASEAN 経済大臣共 同宣言」を発表したことに触れ、各国は強靭 なサプライチェーンを構築して新型コロナウイ ルスのもたらす未曾有の危機に対応していくこ とで合意したと説明。そして、日本台湾交流 協会は現在、台湾と協力し、「新南向政策」の ターゲットとなっている国々を中心とした市場 の開拓と運営に努めていると語った。

桃園区農業改良場が 速くて安い野菜移植機を開発



野菜移植機(写真提供:中央社)

台湾行政院農業委員会の桃園区農業改 良場 (桃園市) は9月8日、「葉物野菜移植 機の神器一座ったままでも野菜移植作業 の効率アップ」とする記者会見を開き、「短 期栽培の葉物野菜用の野菜移植機」の新 製品を発表した。

台湾唯一の機械とみられ、販売価格は 35万台湾元(約125万円=日本円)。この 価格は、世界の農業機産業においてトップ クラスを誇る日本の一般的な葉物野菜用の 移植機と比べ半分以下。手作業よりも3倍 よる生産の開始を目指す。

桃園区農業改良場の邱銀珍副研究員は、 「日本では稲の田植え機、栽培に時間の かかるキャベツ、カリフラワー、白菜など用 の野菜移植機が一般的で、価格は80万 ~100万台湾元(約285万~360万円=

日本円)ほど。台南区農業改良場(台南市)は、 レタス栽培のための日本の野菜機器を購入。 これらのレタスは収穫後日本へ輸出される」と 説明した。

邱銀珍副研究員はさらに、台湾と日本の 農耕文化の違いについて、台湾と日本では畦 に植える作物の株間が異なることを指摘した。 台湾で研究・開発された野菜移植機は、同 時に2列(1列につき3株)の移植が可能だと いう。1列(3株)のみで使用する場合は、各 列につき1~2株の苗を設置すればよい。株 間の異なるものにも対応し、短期栽培の葉物 野菜の苗は小型なことから、様々な株間があ る台湾の農作業のニーズに合致していると言

桃園区農業改良場の郭坤峯場長は、今回 発表した野菜移植機について「この移植機は 1人が操作し、2人が座りながら設置された 部品に苗を投入すればよい。移植の間、ずっ と腰を曲げる必要もなく、農作業をする人々 速い移植が可能。年末までに技術移転に の膝や腰への負担が軽い。作業が困難でな くなれば、労働者も雇いやすい。手作業の 場合、1ヘクタールを3人一組で行うと91時 間がかかるが、この移植機を使えば24時間 で作業が完了する。3倍近くのスピードアップ が実現し、仕事のチャンスを奪うこともない」

蘇行政院長~

「コーポレートガバナンス3.0で台湾をアジアの資金調達センターに」

金融監督管理委員会による「コーポレートガ バナンス3.0-ロードマップ」報告を受け、同 と指示した。

の職能を強化して企業にとっての持続可能な 価値を高める」、「情報の透明性を高め、持続 可能な経営を促す」、「利害関係者との意思疎 通を強化し、良好な交流ルートを築く」、「国 際規範に合わせ、受託責任をリードする」、「持 続可能な企業統治文化を深め、多元的な商 品を提供する」を5本の柱に、39の具体的 措置を推進する政策だ。

ンスは企業の体質を改善し、優良な企業文また蘇行政院長は、世界経済の勢力図は 化を形成するほか、台湾における資本市場の まさに今変わりつつあり、現在は世界のサプ 国際競争力の核心を強化するとその重要性を ライチェーン再構築にとってカギとなる時期だ 指摘。近年の金融監督管理委員会によるコーが変化は常に新たな機会だと強調、政府とし ポレートガバナンスの推進は成果を挙げてい てこれに先手を打ち、投資環境の最適化に るとして、株主総会における株主の電子投票 努めていく考えを示した。「台湾向け投資三大 率が100%近くになっていること、上場企業 計画」ではすでに1兆台湾元(約3兆5,800 や店頭公開企業が全て独立取締役を設けて 億日本円)の投資が決まっており、年末には

8割に近づいていることを例に挙げた。

コロナ禍の影響で各国の株価が下落する 委員会に対し、「これを全力で推進し台湾をア 中、台湾の株式市場は安定を保っている。 ジアにおける企業の資金調達センターにせよ」 現在は史上最高値を記録し、外国人持ち株 比率も時価総額の42%とこれまでの最高値。 コーポレートガバナンス3.0は、「取締役会 また9月9日に発表された税収資料によると、 証券取引税は11カ月連続で前年比プラス、 今年8月までの取引税は前年同期比で62% 増えた。蘇行政院長は「これらはみな整った コーポレートガバナンスと法規面での高い透 明性が台湾の資本市場を健全に保っている 証しで、内外から高く評価されている」と説明。 「台湾がコロナウイルスの封じ込めに成功し、 世界は台湾の資本市場の活力が全く損なわ 蘇行政院長は、良好なコーポレートガバナれていないことを目にしたのだ」と語った。

蘇貞昌行政院長は9月10日、閣議で台湾 いること、会計監査委員会を設置する企業も 6,200億台湾元 (約2兆2,200億日本円) を 超える投資が実際に行われる。また海外から 台湾に U ターンする資金も2,100 億台湾元 (約7,500億日本円)に達する、と指摘した。

> 蔡英文総統は台湾を「アジアにおける企業 の資金調達センター」にすることを目標に掲げ ており、より多くの多国籍企業による台湾向 け投資を奨励、台湾の産業への資金の流れ を強めたいとしている。蘇行政院長は今回の 「コーポレートガバナンス3.0」に金融監督管 理委員会が全力で取り組み、宣伝活動も強 化することで良好な投資環境を創り上げ、産 業の発展により多くのパワーをもたらすよう指



蘇貞昌行政院長(写真提供:中央社)

合同が 等導体製造の 先進技術で オンライン交流会」



(写真提供:経済部)

台湾経済部が設置した「スマート機械推 進事務室」、社団法人台湾電子設備協会 (TEEIA)、日本の熊本県工業連合会は9 月3日、「2020年第4回台日スマート製造 フォーラム」をオンラインにて共同開催した。 フォーラムでは主に、半導体のハイエンド・ スマート製造技術、ならびにマスク製造装 獲得する考え」(林常務次長)と強調した。 置の国際的な供給に関するビジネスチャン スなどが話し合われた。

野光明首席副代表が開幕の挨拶をした。

ラム開催は台湾と日本の産業協力に向けて われた。

の具体的成果」と話した。さらに、「台湾の半 導体産業は世界をリードする立場」とし、「半 導体産業におけるスマート製造を焦点に AI (人工知能) や IoT (モノのインターネット)、 5G(第5世代移動通信システム)などのスマー ト技術の導入を話し合った」と説明。台湾の 半導体産業の強みを生かすことで、「台湾と日 本の半導体製造装置及び材料業者のスマー ト製造における協力を拡大し、台湾の半導体 2020年第4回台日スマート製造フォーラム 産業のサプライチェーンをより完全なものに」 と希望した。

> 一方、スマート機械産業推進計では、「航 空宇宙産業、プリント基板やハンドツールの スマート製造でも成果を挙げている」とし、政 府はこのチャンスを逃さず、「台日スマート製造 フォーラムを通じて台日の協力を拡大し、共 に世界のサプライチェーンの中心的な地位を

今回のフォーラムには双方の業界関係者約 120人がオンラインで参加。スマート製造の 台湾経済部の林全能常務次長と日本のイノベーションと応用、半導体におけるスマー 対台湾窓口機関・日本台湾交流協会の星 ト製造の応用、マスク製造装置の国際的なサ プライチェーンに関する協力などをテーマに台 林常務次長は、「台湾はスマート機械産 日双方の発展トレンドと現況ならびにスマート 業推進計画を通してスマート機械とスマー 製造の経験を共有した。このほか、システム ト製造で国際協力を推進して4年目。フォー インテグレーション技術についても交流が行

共同サービスセンター開設で 外国投資に期待感~台南市



調印式(写真提供:自由時報)

台湾経済部は9月2日、半導体製造装置 への需要が拡大している現況に対し、同部の 技術処が重大案件として模索する中、台湾の 工技術で世界をリードするドイツのトルンプ社 い。 (TRUMPH) が共同で、台湾台南市内に「半

サービスセンター」を設立した。

の拡大による半導体製造装置の需要増が背 ザー装置産業にも新たな契機をもたらす。 景にあると見られる。三者は同2日に協力意 向書 (MOU) に調印、台湾経済部 (王美花 ケージングでは損壊なくチップを切り出さねば 部長) とドイツ経済弁事処の Axel Limberg ならず、レーザー光源の良し悪しが加工の品 処長が立ち会った。

ンター設立の3つの大きな意義を指摘した。 第一は、半導体で現在、極端紫外線 (EUV) 時間がかかるためビジネスチャンスを逃すこと を用いた露光装置という革命的な製造プロセ が多い。今回のサービスセンターが出来れば、 スが登場する中、トルンプ社はステッパー最 大手の ASML 社の EUV 設備に対するレー ザー光源のサプライヤーであるほか、レーザー 光源や製造装置の売上高ではいずれも世界 財団法人工業技術研究院 (ITRI) と台湾機 3位。このためトルンプ社の加入は台湾の産 械工業同業公会(組合)、そしてレーザー加業にとって大きなパートナーを得たことに等し設ける。しかし、今回は台湾南部の台南市に

導体及び電子産業の先進的なレーザー応用 台湾機械工業同業組合が顧客をもたらす中、 がる」と期待感も示した。

工業技術研究院にはそれらをまとめる力があ このほど合意し、年内を目途に開設する。 る。それによりもたらされる産業全体の技術 第5世代移動通信システム (5G) と高性能コ サービス力が、台南市においてレーザー産業 ンピューティング (HPC) のビジネスチャンス の集うクラスターの発展を促し、台湾のレー

そして第三は、半導体製造の後工程のパッ 質に直接影響する。しかし高性能のレーザー 王経済部長は、台湾の産業に対する同セ 光源はコストが高く、メーカーの負担が大き い。また、テストを海外メーカーに依頼すると 高性能レーザー光源を導入する業者はここで 直接テスト出来、時間を縮められる。

台湾工業技術研究院の南分院(台南市六 甲区) の呉誠文執行長は、「台湾に投資する 世界の大手企業の多くは台湾北部に拠点を ある同研究院の南分院に入居する。外国企 第二に、トルンプ社が先進技術を持ち込み、 業による台湾南部へのより多くの投資につな

コロナ禍で 新会社件数前年比增 ~7月末は過去最多に

台湾経済部統計処はこのほど、今年1 全体の27.4%を占めた。次いで建設業の11 査結果を報告した。世界規模でのコロナ禍 全体の57%を占める。 において、台湾は早期に収束が実現でき、 数は2万4543社で、前年同期比360社増 (1.5%増)だった。

建設業が13.7%だった。地区別では、上を占める。 位の三社は台北市の6039社。次いで新 業種は専門的な「サービス業」に集中した。

社数は71万2156社で過去最多となり、 種別では製造業が最多で19万5000社。 (3.8%) の順となっている。

月から7月までの期間、台湾で新たに設立 万社で全体の15.4%。卸売及び小売業は した会社が前年同期比で増加したとの調 10万3000社で14.5%。この上位3業種で

一方、資本金も安定して成長している。7 その結果、早くから経済活動が回復したこ 月末における払込資本金は全体で24兆 とが要因とみられる。期間中の新設会社 9358億台湾元(約89兆3000億日本円)。 業種別で資本金が最も多いのは製造業と、 金融及び保険業。製造業が7兆9655億台 新会社は業種別に、「専業、科学及技術 湾元 (約28兆5000億日本円)、金融及び保 服務業」(専門的なサービス業)で全体の 険業も7兆9599億台湾元(約28兆5000億 22.4%と最多。続いて製造業が16.8%、 日本円) とほぼ同じでそれぞれ全体の31.9%

2019年末と比べ、合計297億台湾元(約 北市の4235社。そして台中市の4203社 1063億日本円)の純増だった。この資本金 だった。これらの地区で設立された会社の はほぼ台北市に集中している。7月末の時 点で資本金が最も多いのは台北市で全体 また、7月末時点で登記されている会 の51.5%。続いて新北市(9.4%)、台湾南 部の高雄市 (8.4%)、台中市 (7.4%)、台 2019年末との対比では0.9%増えた。業 湾北部の桃園市 (6.3%)、同南部の台南市

日本人の『台湾ロス』「尼~観光局「疑似体験」イベント

2020年10月5日発行(毎月第1月曜日発行)No:281



VR (仮想現実) 体験

台湾グルメの数々を販売

数々を販売。また、二胡による台湾メロディー 台湾交通部観光局の東京に設ける弁事処 が9月12日、東京日本橋のコレド室町テラス の演奏、VR (仮想現実) 体験、台湾北部の で『イロイロ、遊び台湾』観光イベントを開催 観光スポットである九份の「天燈」(熱気球の した。コロナ禍で台湾に行きたくても行けな 要領で空に飛ばす紙製のランタン)を3Dで い、いわゆる「台湾ロス」の日本の人らが多数 再現したフォトスポット、小型のランタンを自 訪れ、台湾旅行を「疑似体験」した。コレド ら作る DIY 活動などが行われた。さらに観 室町テラスには台湾発のセレクトショップ、誠 光局が日本で行うイベントとして初めて、空 品生活日本橋が入居している。 から台湾を見下ろす映像が床に映るフロアビ このイベントは、同東京弁事処が今年初め ジョンが登場し、ステージ後ろのパネルでは て行う野外イベントで、キッチンカーが牛肉 レトロなデザインが施された格子窓を通じて 麺や担仔麺、香腸 (台湾風ソーセージ)、鶏 台北の空が眺められ、まるで台湾にいるかの 排(台湾風フライドチキン)など台湾グルメの ような気分を演出した。

謝長廷駐日代表はイベントの挨拶で、日本 では今「台湾ロス」が流行語になっていると指 摘。観光局が7月からインターネットで行った 観光講座でアンケートを取ったところ、95% 以上が台湾に行きたいと回答したと明らかに した。台湾は新型コロナウイルスの封じ込め に成功し、すでに120日以上、台湾内部で の感染者は出ていないと強調。「コロナ禍が収 まったならば日本の人たちを大いに歓迎。台 湾で安全に安心して旅してもらいたい」と述べ

台湾観光局東京弁事処の鄭憶萍所長は、 会場で台湾旅行の宣伝を行った JTB、阪急 交通社、日本旅行など日本の著名な旅行会 社のブースでは入場者からの問い合わせを非 常に多く受けていたと説明、その上で、昨年 9月にオープンした誠品生活日本橋は日本の 代表的な場所で、日本橋は日本全国の道路 網の起点でもあるとして、ここでイベントを行 うことの特別な意義を強調した。

このイベントのほか、コレド室町テラスの2 階にある誠品生活の中央通路には11月15日 まで台湾の景勝地の看板や旅行に関する映 像、伝言板などが設置される。観光局では、 台湾旅行を希望する人はここへ来て、「台湾ロ ス」を少しでも和らげてほしいと話している。

做宮博物院が老舗と提携 ~レトロモダンの新生活提案

の老舗で、台湾のオリジナルブランドとして 統の型(モールド)に取り込んだ。 知られる菓子メーカー「李亭香餅店」、お 茶屋の「有記名茶」、書道の筆や墨を専門 百年続くお茶屋の深いお茶の味わい に取り扱う「林三益筆墨専家」と提携した。 故宮博物院のネットショップ「故宮精品網 路商城」で9月15日より、予約販売を開始 した。お菓子を食べたり、お茶を飲んだり、 文字を書いたりする日常生活の中で、レト 狙い。

同ネットショップでは各ブランドの商品を 3種類ずつ、合わせて9点販売する。15日 より第一弾として、「李亭香餅店」の「花漾 緑豆糕」(緑豆ケーキ)、「有記名茶」の「龍 団花球茶」(巾着袋に入ったティーバッグ)、 「林三益筆墨専家」の「浪漫集字萬用臨 帖毛筆文具組」(毛筆と墨汁、カードのセッ ト) の予約が始まった。

●故宮 × 李亭香: 百年続く老舗の台湾式お菓子

国立故宮博物院が収蔵する清の時代の君 主にあてた書状で、「檨仔」(マンゴー)を康 着想したもの。「花漾緑豆糕」は同じく収蔵 品の【清 乾隆 銅胎画琺瑯花口蓋碗】に に生み出したい考え。

台湾国立故宮博物院はこのほど、台湾ある花柄を「緑豆糕」を作る際に使用する伝

「国宝奇種烏龍茶組」(ウーロン茶セット)は 「有記名茶」が厳選した珍しいウーロン茶の 香りで、故宮博物院の収蔵する国宝【宋 范 寛 谿山行旅図】など絵画の味わいに応えたも の。「仕女有梗茶包 meme」(ティーバッグ) ロモダンの新しい魅力を味わってもらうのが は国宝の【明 仇英 漢宮春暁図】における人々 の動きを題材にした。また国立故宮博物院の ためだけのオリジナル商品、「茶梗茶驚喜包」 (ティーバッグ)も。

●故宮×林三益筆墨専家:

百年続く工芸品による手書きの温もり

「名家系列筆」(毛筆)は故宮博物院の収蔵 する書道の名品【唐 懐素 自叙帖】、【北宋 蘇東坡書黄州寒食詩】などから着想し、当時 使われたと考えられる様々な筆を開発した。

なお、国立故宮博物院は、台北市の旧市 街・大稲埕にある老舗の「李亭香餅店」、「有 「台湾様仔芒果酥」(マンゴーケーキ)は、 記名茶」、「林三益筆墨専家」と開発した「デ ザインプロダクト」を、故宮博物院が収蔵する 品々の魅力と台湾における地元産業とをしつ 熙帝に献上することが書かれていることから かり結び付け、故宮博物院をはじめ、台湾の 老舗ブランドの伝承と新たなムーブメントを共

台湾の巡視船で ツバルから台湾人と日本人が帰国



遠洋巡視船「巡護八号」(写真提供:外交部)

コロナ禍の影響を受け、南太平洋にある中 華民国の国交樹立国の一つ「ツバル」は今年 3月より、海外とのあらゆる交通手段を中断 台湾行政院海洋委員会海巡署が派遣した巡 務の代替とする男性を指す。

での受診を希望するツバルの重病患者の出国 も認められていない。



記念撮影(写真提供:外交部)

中華民国政府はこれまで、現地駐在を続 ける外交代替役3人がまもなく派遣期間満了 を迎えることから、飛行機や船をチャーター する国境封鎖を続けている。この渦中におい することでツバルから脱出させる方法について て、以前より中華民国より派遣していたツバル 幾度となくツバル政府に打診していた。しかし、 に停泊していたクルーズ船「ダイヤモンド・プ に駐在する外交代替役3人をこのほど帰国さ ツバル政府がチャーター機等の着陸許可を拒 リンセス号」の台湾人乗客を救出したチャー せた。中華民国政府の積極的な交渉の結果、み、実現できずにいた。ツバルは最終的に、ター機の派遣や、ペルー、インド、フィジー、 今年8月から第2回「中西太平洋公海漁業巡 視船に乗り9月6日、無事帰国した。なお、 護(中西部太平洋の公海における海上警備)」 と日本は助け合い、これを成功させている。 外交代替役は国交樹立国で勤務する兵役義 の任務に当たることになっていた海洋委員会 今回は中華民国外交部と行政院海洋委員会 海巡署の遠洋巡視船「巡護八号」がツバルにの尽力で、往復14000キロメートルにおよぶ ツバルは今年3月、海と空の交通の中断(貨 立ち寄ることに同意。「巡護八号」は8月21日、 航海を経て、自国の外交代替役を帰国させ、 物を除く)を宣言した。現在は半年経過する ツバルに立ち寄り、台湾の外交代替役3人と が、海外在住のツバル国民の帰国も、海外 現地に残留していた日本人2人を乗せて台湾 へ向かった。

在しており、ツバルの中華民国大使館に対し、 ツバルを出国する手段がないか何度も問い合 わせていた。「巡護八号」にはまだ人員を収容 するスペースがあったことから、一緒に台湾ま で送り届けることにした。

「巡護八号」によって救出された日本人2人 は、中華民国政府が支援の手を差し伸べ、 2人の脱出を手助けしてくれたことに大変感謝 しているという。ツバルはこのほど、同国の医 療システムを守るため、国境封鎖を2021年 3月まで延長することを発表したばかり。こう した中、台湾の外交代替役3人と日本人2人 は幸運にも、コロナ禍で初めてツバルから脱 出できた外国人となった。

新型コロナウイルスは依然として世界各地 で猛威を振るい、各国が甚大な被害を受け ているが、そうした中で台湾と日本は助け合 いの精神を発揮している。例えば日本の横浜 ロシアなどからの自国民救出について、台湾 国際人道支援の精神を発揮した。これは海 外にいる自国民を保護するという中華民国政 府の決意だけでなく、台湾と日本の友好関係 この日本人2人は仕事の都合でツバルに滞 が緊密で堅実なものである証左とみられる。

嘉義県の古跡「診療所」が 文化交流の場として修復



台湾の世界的なコンテンポラリーダンス カンパニー、クラウド・ゲイト・ダンスシアター (雲門舞集)の創設者である林懐民さんが 9月22日、祖父の林開泰氏が診療所を開 いていた旧居の修復工事起工式に参加し た。「ここが文化交流の中心として生まれ変 わる」と期待を寄せた。

この住宅は2016年に所在地の台湾嘉 義県(台湾中南部)により古跡に指定され、 林家の家族が同県に寄付したもの。同県 が所有権を取得した後、調査と修復計画

ところに祖父の影響が感じられるという。ま た、診療所としていた居宅は白い壁と木製 の装飾のみで、その素朴なスタイルは林開 泰氏の質素な暮らしの原則を表している。

め旧居を寄付した、と説明。修復後は頻れ変わる見込みだ。

繁に国内外の文化交流活動が行われ、ここ が嘉南平原における文化の中心に生まれ変わ るよう期待した。

嘉南平原は台湾本島の西側で、台湾中部 の雲林県、嘉義県・市、同南部の台南市と 高雄市にまたがる平野。

嘉義県の翁章梁県長は、「林開泰氏は医師 で、地元の新港郷の人々とは暮らしと心の面 で固く結ばれていた。このため、こうした【記 憶の修復】は、新港郷民と嘉義県にとって大 変重要。県ではこの旧居を嘉義県と台湾、さ らには嘉義県と世界とを結びつける重要な文 化の集落に発展させたい」と述べた。

また、嘉義県の文化観光局によると、林開 泰氏は清の時代の地元の秀才、林維朝の2 人目の子どもで、医学と詩の創作に精通し、 しばしば貧しい人たちに無償で治療を施した ことなどから「詩人良医」というあだ名を得た。 に着手。台湾文化部文化資産局より3,800 また、11人いた子女の多くは学問に優れて 万台湾元(約1億3,600万円=日本円)のいたため、この家は「博士窩」(博士の巣)と 補助を得て、同22日に起工式が開かれた 呼ばれたという。長男の林金生氏は嘉義県 長、雲林県長、内政部長 (内政大臣) を歴任、 林懐民さんによると、出生時に祖父はす 最初の孫である林懐民さんはクラウド・ゲイト・ でに他界していたが、自身と家族のいたる。ダンスシアターを立ち上げて世界に名を馳せ るようになった。

この旧居の建設は日本統治時代の1933年 (昭和8年)。すでに87年が経過しており、 建物本体に多くの損傷箇所があることから、 林懐民さんは、林家の家族と年長者は 工期を450日間に設定し、2022年の完成を みな祖父の遺した「公而忘私」(私欲を捨て 目指す。完成後この住宅はかつての姿を取り 公に尽くす)の家訓を堅持しており、このた 戻すほか、人々が文化を体験できる場に生ま

文化部、自色テロ被害者 追悼式を開催



白色テロ被害者追悼式典(写真提供:中央社) 述べた。

台湾文化部(李永得部長)は9月19日、 管轄する国家人権博物館の白色テロ景美記 念園区(台北市)で「白色テロ被害者追悼式 今年はコロナ禍のため9月に延期。しかし、 層が事件に対して理解や認識を深められるも 典」を行った。式典には、白色テロの被害者事件の犠牲者を追悼する気持ちには変わりはのとなるよう望んでいる。台湾が現在、自由 及びその家族による団体、「五十年代白色恐ない。 怖案件平反促進会」、「台湾戒厳時期政治受 会」から130人が招かれた。

拝」に参列するため、式典の前日18日に、白 悼すると同時に、先人たちに対する敬意を表 よう努める。

館が今後も史跡として 保存され、歴史の理解 を深め人権教育に役 がこの事件による歴史 の傷痕を胸に刻み、二

追悼式典は例年、清明節(墓参りの日。

文化部によると、国家人権博物館で行わ こその成果だということを忘れてはならない。 難者関懐協会」、「台湾地区政治受難者互助 れた2020年の権威主義支配下における白色 テロ被害者の追悼式典は、簡素ながらも厳 李部長は、「李登輝元総統の追悼告別礼 粛に執り行われた。文化部は、被害者を追 ちの犠牲を無駄にせずその負託に応えられる

色テロの被害者を招 し、歴史、生命、人権を尊重し、歴史から き、深い敬意を表した。 学んだ教訓を忘れず、愛と正義をもって平和 また、国家人権博物 な未来を築いてほしいとしている。

「彭俊亨政務次長のスピーチ」

台湾は1987年に戒厳令が解除されて30 立つことで、台湾社会 年余りが過ぎた。かつての戒厳下の台湾で起 こった「白色テロ」による大きな傷痕は、記念 碑に名前が刻まれた7,000人以上の被害者 度と同じ過ちを繰り返 だけでなく、その無数の家族にも影響を及ぼ さないよう望んでいると した。これほどの歴史的事件に対して、誰も 無関心ではいられない。

今日の追悼式典が、被害者の家族の心を 毎年4月の初め)の前夜に行われているが、 慰め、歴史から学んだ教訓を思い出し、若年 を謳歌できるのは先人の犠牲や貢献があって 文化部と国家人権博物館は今後も引き続き、 人権を保護し、人権教育を推進し、先人た

「バスガール」4人が観光親善大使に ∼期間限定で風情伝える



「新金馬小姐」(写真提供:中央社、参山国家風景区管理処) 台湾の中央部を東西に結ぶ自動車道「中 部横貫公路」をさっそうと走り抜けた台湾 初の高級長距離路線バス「金馬号」。この ス」に期間限定でバスガールが乗務する。 かつての金馬号の風情を伝える試みが9月 12日より始まった。

ライニングシートや扇風機などを備えて乗り てほしいと期待を寄せた。 心地が良く、乗客に新聞や雑誌、お茶な どを配り、車内アナウンスも務めるバスガー

復刻バスは、台湾交通部観光局の参山国 家風景区管理処が、中部横貫公路全線開 通60年を記念して、金馬号がかつて走った 谷関-梨山 (いずれも台中市) 区間で今年5 月より運行を開始した。当時の姿をより完璧 に再現するため、嶺東科技大学(同市)と提 携して「新金馬小姐」の育成に当たっている。 曹忠猷副処長によると、同大に在籍する学生 の中から選ばれた女性4人が新金馬小姐とし バスをモデルにした「復刻デザイン塗装バーて、ガイドや立ち居振る舞いの研修、実習な どに取り組んできた。

新金馬小姐の初出勤日となった9月12日、 バスが出発する谷関で記念セレモニーが行わ 金馬号は、台湾の公道を管轄する台湾 れた。曹氏は4人に観光親善大使の任命書 省公路局 (現公路総局) が1950年代から を渡し、中部横貫公路の沿線で見られる豊 80年ごろまで導入していた大型バス。リク かな自然や生態系、歴史などを乗客に紹介し

なお、新金馬小姐が乗務するのは、原則と して年末までの土日に運行される一部便。運 ルは「金馬小姐」と呼ばれ人気を博してい 行日は同処のウェブサイト (https://cutt.ly/ OfPJsga) で確認できる。

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Sep.1 ネット投票で「円宝」に決まる~台北動物園

ネット上で名前の候補を公募し人気投票を見込み。 行っていたもの。円宝は6月28日、メス の円円とオスの団団の間に生まれ、2013 年に誕生したメスの円仔の妹。園は7月下 旬、名前の一般公募を開始。1万964人か ら計1700を超える名前の候補が寄せられ た。園は候補を6つに絞り、8月17日よ り26日の期間インターネット投票を実施。 「円宝」が投票総数の33%を占める8712 票を獲得した。次点は「柔柔」の5223票

台湾台北市立動物園はこのほど、ジャ だった。投票には計2万6105人が参加し イアントパンダのメスの赤ちゃんの名前が た。円宝は8月30日時点で体重約3820 「円宝」に決まったと発表した。インター グラム。年末には一般客にお披露目できる



円宝(写真提供:中央社、台北動物園)

台湾を守り殉職した米軍人の記念エリア〜台北事務所に

米国の対台湾窓口機関「米国在台協会」 (AIT) は、1949年以降に台湾を守り殉職 した米軍人126人を記念するエリアを台 テンセン所長 (大使相当) は、1950年代の 台湾海峡危機に言及し、台湾と米国の軍人 がこれまで肩を並べて戦ってきただけでな く共に犠牲も払ってきたと指摘。従来の パートナー関係に基づき今後も台湾と連携 していく姿勢を示した。1954年9月3日、 人民解放軍は離島・金門に砲撃を開始。こ れを機に翌年まで続いた紛争状態は「第1 次台湾海峡危機」と呼ばれる。記念エリア では、これで命を落とした米軍人2人に馬

英九前総統が2016年に贈った「紀念章」が 展示される。ク氏は8月23日、「第2次台 湾海峡危機」とも称される金門砲戦 (1958 北事務所内に開設した。ブレント・クリス 年)の追悼行事に同事務所所長として初め て出席していた。



記念エリア(写真提供:中央社)

中国籍漁船が越境操業で拿捕

台湾海洋委員会海巡署の艦隊分署第三 の日の午後10時55分頃に同漁船を発見。 (台中)海巡隊はこのほど、台湾海峡で越 立ち入り検査を行ったところ、同船が捕獲 境操業していた中国漁船1隻を拿捕した。 した魚など300キロが見つかった。同船 取り調べのため中国籍船長ら11人の身柄 と乗組員は、両岸間の交流のあり方を定め を拘束した。中国漁船が操業していたのは、 た「両岸人民関係条例」の違反で台中港に 北部・苗栗県通霄の沖合33カイリ(約61 ある同署の基地に連行。捕獲した魚などは キロ) 地点。上部組織から通報を受けた同 隊が巡視艇や巡視船を現場に向かわせ、こ

海に投棄された。

Sep.8 新歴史教科書に「脱中国化」が指摘

台湾の最新の「課程綱要」の下で編さん された歴史教科書から、中国史の内容が大 幅に減ったと指摘する声が上がっている。 これについて台湾教育部(潘文忠教育部長) は、「脱中国化」ではなく生徒たちの全体的 な理解を促すものだとの見解を示した。昨 年度より施行となった課綱では、古代より 近現代史を重視し、従来のような時代ごと では通史的な枠組み、高校ではテーマ別のを寄せた。

形式が採用された。これに伴い、一部の教 科書から楚漢戦争や三国志などの内容が削 除されたとして議論になった。潘部長は、 従来は「台湾史」「中国史」「世界史」とはっ きり区別されていたが、グローバル化が進 むにつれ地域間の交流が密接になるとし、 新たな課綱は領域間の関係性を強調するも のだと説明。このような学習を通じ、生徒 に区切る断代史的な形式ではなく、中学校 たちの問題解決能力が養われることに期待

Sep.10 マスクの産地偽装根絶へ〜強化措置発令

が必須となった。国産の医療用マスクにつした。 いては、「台湾製」の表示が9月17日から 義務付けられた。台湾経済部国際貿易局と 衛生福利部食品薬物管理署がそれぞれ発表 した。国際貿易局は、「輸入許可申請は医 療用非医療用共に必要」とし、国産マスク への表示については、「草案公示の段階」と した。また、食品薬物管理署が公表した草 案では、国内で合法に生産された医療用平 面マスク本体に「MD」(医療用)と「Made in Taiwan」(台湾製)の文字を型押しする

台湾の関係省庁はこのほど、マスクのことを義務付けた。なお、国産表示がない 産地偽装が相次いで発覚したのを受け、マ 製品は今年12月17日までに回収するよ スクに関する規制の強化措置を発表した。 う規定している。同署は9月11日より3 マスクの輸入には9月16日より許可申請 日以内の期間まで草案に関する意見を募集



「MD」と「Made in Taiwan」の文字 (写真提供:自由時報)

Sep.11 漂流機体は台湾の標的機か~竹富島海岸

沖縄県竹富町竹富島の海岸で発見され に関係機関を通じ、事後処理手続きに入っ た小型無人機について、台湾国防部監督下 の研究機関、国家中山科学研究院は、同院 が保有する一般訓練用の標的機とみられる と報道資料で説明した。機密の情報や設備 は搭載していないという。日本メディアの 報道によると、機体の長さは約5、6メー トルで、「MQM - 107E」の表記があった ほか、「右」「左」という漢字も確認されてい た。沖縄防衛局が米軍に照会したところ、 米軍のものではないとの回答があったとい う。同院は、同機は8月、訓練終了後に海 に落下。悪天候で行方が分からなくなって いたという。今後の対応については、すで



台湾の標的機(ツイッターより)

Sep.13 国慶節記念式典に7800人超応募~一般市民500人が招待

待される。応募の受け付けが9月7日に公 式サイトで始まり、同13日午後5時半ま でに約7850人が申し込んだ。同14日午 前0時に応募が締め切られた。式典は10 日午前8時半より正午まで、台北の総統府 前広場で開かれる。18歳以上で中華民国 国籍を有する人が応募可能で、抽選が行わ れ、同18日にメールなどで結果が通知さ れた。これまで同式典には、国交締結国の 元首や高官、友好的な国の国会議員、海外 の華僑団体などが招かれるのが通例だっ た。今年の国慶節のテーマは「民主的な台 湾、誇りを持って前進」。メインビジュア

台湾の10月10日の国慶節に催される ルは、台湾の民主化における過程で、人々 祝賀式典に、一般市民500人が初めて招が上げてきた「多様な声」をイメージして デザインされた。なお、10月9日夜には 基隆港のそばでイベントがあり、同10日 夜には南部・台南で花火が上げられる。



国慶節ロゴ(写真提供:中央社)

Sep.14 外国人の滞在期間を30日自動延長~三度目

台湾内政部移民署はこのほど、合法に 滞在する外国人の滞在期限を自動的に30 日延長すると発表した。今年3月21日以 前に入境した外国人が対象。移民署の自動 延長措置は3度目。国際的な人口移動に伴 う防疫の抜け穴を防止するとともに、地 域における感染防止対策の負担を抑える のが目的としている。台湾外交部は、3月 21日以前に査証免除や到着ビザ、停留ビ ザで台湾に入境した外国人の滞在期限を一

律30日延長する措置を3月から7月にか けて5度発表。内政部は、外交部が「一律 延長は今回が最後」として5度目の延長を 発表した7月17日、180日を超えて合法 に滞在する外国人の滞在期限を30日延長 する措置を公表した。同署は8月14日、2 度目の自動延長を発表していた。同署は、 自動延長に関する要件や注意事項の詳細に ついては、同署の公式サイトで確認するよ う呼び掛けている。

Sep.16 台湾製医療マスクの刻印表示が延期

ため、だとしている。なお規定施行後は、 24日まで引き続き販売が可能。 国産医療用マスクには「MD」(医療用)と

台湾製医療用マスクに「医療用」と「台 「Made in Taiwan」(台湾製) の2つの表 湾製」を表す文字の刻印を義務付ける規定 記の刻印が必須となる。 インターネットや の施行が9月24日に先送りされることに コンビニエンスストアでの実名制予約購入 なった。中央感染症指揮センターが発表 分は、10月12日の受け取り分からダブル した。当初は9月17日が開始予定だった。 刻印入りとなる。9月23日以前に合法に 物流の工程作業に十分な準備期間が必要な 製造されたマスクについては、今年12月

Sep.17 軍事動向の公表を公式サイトに設置

の軍事動向を随時公表する専用ページを同 空軍は、ADIZを離れるよう無線で警告し、 部公式サイトに設置した。台湾周辺では最 航空兵力によって監視、対応したとしてい 近、人民解放軍による演習が相次いでおり、る。 軍用機が連日にわたって台湾南西の防空識 別圏 (ADIZ) に進入している。台湾周辺の 軍事動向について、同部はこれまで報道資 料の形を採用し、メディアを通じて対外的 に情報を公開していた。新たに設置した専 用ページでは、文字情報のほか、イラスト や写真なども用いて軍事動向を説明してい る。なお同部はこの日の午前、専用ページ に軍事動向を初めて掲載。内容によると、 人民解放軍の Y8 対潜哨戒機延べ2機が台

台湾国防部はこの日までに、台湾周辺 湾南西の ADIZ に9月16日、進入した。



公式サイト(国防部公式サイトより)

Sep.20 台北市が野良猫の餌のやり場設置を促進

台北市は記者会見を開き、野良猫の餌 やり場の設置を進めていく方針を発表し た。今年度、市内に少なくとも45カ所設 置するとしている。地域のボランティアと 連携して管理し、定期的に清掃もする。清 潔さの維持を徹底することで、近隣住民と のトラブルを防ぐ姿勢を示している。野良 猫に優しい街作りに取り組む同市。同市動 物保護処によると、不妊・去勢手術をして 元の場所に放す活動も広がっている。設置 する餌やり場には雨よけを付け、トイレの 砂や消毒液なども置くという。会見では、 市民に親しみを感じてもらおうと、アー ティストが餌やり場に鮮やかなペイントを 施すパフォーマンスが披露された。市は年 末に餌やり場にペイントを施す親子イベン トの開催を予定している。



野良猫の餌やり場 (写真提供:台北市府)

Sep.24 国慶節の PR 動画を公開

台湾外交部はこのほど、来月10日の国 約5分半。先住民ブヌン族の児童の「台湾 原声童声合唱団」の歌声から始まり、早期 にコロナを収束させた台湾の取り組み、世 界の国・地域に医療物資を寄贈した国際協

力の精神、民主主義・自由を堅持する姿勢 慶節に向けて制作した PR 動画をインター と世界から寄せられた声援、技術革新、堅 ネットで公開した。「擕手同心、台湾前進」 実外交など、これまでの台湾の実績が紹介 (力を合わせ、前に進め台湾)をテーマに、 されている。中国語や英語のほか、日本語、 台湾の政治や経済、新型コロナウイルス対 フランス語、ドイツ語、インドネシア語、 策、外交成果などをアピールした。動画は ベトナム語、タイ語など13カ国語のバー ジョンがあり、同部のフェイスブックやイ ンスタグラム、ツイッターなどで観賞でき る。在外公館や出先機関で開かれる祝賀レ セプションでも放映された。

Sep.26 蔡総統が軍用機整備拠点を視察

蔡英文総統が高雄市にある軍用機の整 54年以降初めて。ガーナ人の父親と台湾 備拠点「岡山空軍第三後勤指揮部」を視察 がいることを誇りに思う」とつづり、後方でくれているという。 勤務に当たる全ての兵士らを「無名の英 雄」と称えた。軍によると、同指揮部の前 身は1938年に中国・昆明に設けられた軍 用機工場「第一飛機製造廠」。国共内戦に よって49年に台湾の北東部・宜蘭に移り、 54年に現在地に移転した。現在は経国号 (IDF)、ミラージュ、F16などの主力戦闘 機や C130H 輸送機、AT3高等練習機な どのエンジン、部品のメンテナンスを行っ ている。総統が同指揮部を視察するのは、

人の母親を持つ洪下士は、台湾で生まれ した。ガーナ系台湾人、洪澤(21)下士(伍 育った"台湾っ子"。中央社の取材に、パ 長に相当)から詳細な説明を受けた蔡氏は、 イロットになることを夢見て空軍に入隊し 自身のフェイスブックに「このような若者 たと語った。両親もこの決断を快く応援し



蔡総統が軍用機整備拠点を視察 (写真提供:中央社)

Sep.26 カリブ海三カ国が台湾支持を表明

国連総会一般討論演説5日目のこの日、 世界保健機関 (WHO) を含む国連諸機関 中華民国と外交関係を持つカリブ海の島国 と指摘。世界規模の感染症と戦うため、国 をまたいだ危機管理を強化するためにも、

への台湾の参加は必要だと主張した。これ セントルシア、セントクリストファー・ネ まで一般討論演説で台湾のために声を挙げ イビス、セントビンセント・グレナディー
た国交締結国はこの三カ国のほか、パラ ン三カ国の代表が登壇し、国連諸機関からオ、パラグアイ、マーシャル諸島、ハイチ、 台湾が除外されるべきではないと強調し、ナウル、ツバル、エスワティニを加えた計 た。セントクリストファー・ネイビスのティ 10カ国がある。中華民国は国連が設立当 モシー・ハリス首相は、新型コロナウイル 初 (1945年) からの加盟国だったが、中華 スの感染対策で成果を挙げた台湾が排除さ 人民共和国を「中国」の代表とする決議が れたことで、世界の防疫に抜け穴が生じた 1971年の国連総会で採択されたのを受け 脱退した。

Sep.27 中国国慶節特番出演の台湾芸能人に「不適切」

娜)が中国や香港の芸能人と共に番組で「我 岸人民関係条例」などに違反することがあ が祖国」を歌唱した。これを受けて、蘇貞 昌行政院長はこの日、有名人が対岸(中国) で不適切な歌を歌唱したとし「台湾の世論 からさまざまな評価にさらされるだろう」 との考えを示した。CCTV は9月26日、 中国版ツイッター「微博」を更新し、出演 者リストを発表。台湾から歌手の張韶涵も

中国の国慶節(10月1日)に合わせて9 参加すると紹介。対中政策担当の大陸委員 月30日に放送された特別番組に台湾の芸 会は、国民は中国共産党のからの統一工作 能人が出演した。中国の国営放送、中国中の宣伝支持や、支援したりするべきではな 央テレビ (CCTV) によると、ナナ (欧陽娜 いとし、両岸間の交流のあり方を定めた「両



(写真提供:自由時報)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか?

※社宅など不動産の協力が必要の場合、バックアップさせて頂きます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活 用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グロ ーバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員 雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。



☎03-5917-0045 ★〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4



《台灣新聞》為民營媒體,非政府發行刊物,以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片,非本公司同意,嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務, 如個人、團體有需要,敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外,個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務,歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内 容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。 また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご活用ください。

《台灣新聞》提供以下付費服務:

- ●企業廣告配合、僑社活動採訪●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)●採訪照片提供●企業網站設計服務
- ●企業広告、華僑会社イベント取材 ●華僑会社団体インタネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む) ●取材写真提供 ●企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》 03-5917-0045或info@taiwannews.jp

今月の『ドキュメンタリーのきっかけ』は休載いたします。

2020年10月5日発行(毎月第1月曜日発行)No:281

讀者投書

菅、安倍両首相の李登輝情~江口克彦先生 が《李登輝訪日秘聞》で述べた

江口克彦先生は李元総統が生前プライ ベートで最も親しく交流された日本人であ り、又、李元総統人生の一番最後に会われ た外国の友人でした(2019年12月24日)。江 口先生は1967年、日本の経営の神様と言 われた松下幸之助社長の命を受け日本の精 英のリーダーを養成する「松下政経塾」を 設立して、22年の長きに渡り、その経営に 関わり、門下生は日本中に遍く行き渡り、 各々の領域でリーダーシップを発揮してい る。江口先生は2000年、中国の反対を物と もせず、毅然として李元総統の大作《台湾 の主張を出版して、この本は日本の有史以 来最も売れた政論性の書籍となり、江口先 生はまさに「李登輝精神」を日本人の心の 口先生は「松下政経塾」創立の責任者から 「PHP綜合研究所」社長、参議院議員、そ

李元総統が退任後、9回訪日しているが、 毎回、江口先生か李元総統の為に、策を講 じてあらゆる各方面に奔走されている。 《李登輝訪日秘聞》の推薦文の中で、どの ようにして李元総統を日本国会で講演でき るようにしたのか、現役の首相は台湾の元 総統と会見できない慣例を破って、どのよ うにして巧妙に安倍首相を李元総統に会え るようにしたのか等々か詳細に述べられて いる。江口先生は下記の推薦文の中で菅首 相(前官房長官)の陰ながらの助けを受けて、 て、完成させたかを述べている。

して支持して来られた(一以貫之)。

大田一博(王輝生)敬具

江口克彦先生の贊辞と推薦文

博(王輝生)先生の著作出版を祝う。 私が日本の国会議員をしていた2015年の

春、別の要件があって、当時の下村博文文 部科学大臣を訪ねた。その用件が終わった 後、私は、下村大臣に、台湾の李登輝元総 統を日本の国会議員会館で講演をしてもら うことを進めてもらえないかと提案した。 それは、日本の国会議員の誰も提案するど ころか、考えたこともなかったことなの で、私の提案を下村大臣が了承してくれる かどうか、不安であった。

要を伝えると、李登輝元総統招聘の話は、いお付き合いから、「李登輝」という人こそ、こばかりである。

すでに菅官房長官に伝えられていた。「安倍総 理に伝えますから、時間をください」というこ とであった。翌日、菅官房長官から電話があっ た。「安倍総理も是非お招きしたいと、言われ ていますので、この話、進めましょう」という ことであった。直ちに、下村大臣を中心に、超 党派で、「李登輝先生の講演を実現する国会議 員の会」か結成された。李登輝元総統には、最 初、私か訪台して、事前に伝え、正式招聘は、 安倍総理の弟の岸信夫国会議員が訪台し、李登 輝元総統に伝えた。ついに、同年7月22日、日 本の衆議院第一議員会館で、李登輝元総統の講 演が行われた。400人収容の会場は、国会議員 300人以上、また、議員秘書などであふれ、な んと500名ほどが、李登輝元総統の講演を聴き に集まった。そのため、超大物議員ですら、周 囲の壁に張り付くように立ったままで聞かざる 中に深く植えつけたking makerである。江 を得なかったが、講演の最後まで、退出するも のは居なかった。

このようなことは、前代未聞のことであった して現在の東アジア情勢研究所理事長に至が、李登輝元総統は、『台湾パラダイムの変 るまで、台湾と李元総統を踌躇なく、一貫 遷』と題し、日本語で講演。「台湾では、"独 立した台湾人"という意識が確立した。われわ れは、"ひとつの中国"に同意することは出来な い。"託古改制"ではなく、"脱古改新"でなけれ ばならない」と持論を滔々と語った。その迫力 ある堂々たる風格の李登輝元総統の姿に、日本 の国会議員は、ある者は圧倒され、また、ある 者は、真の最高指導者とは、このような人だと 感銘を深くした。李登輝元総統の、日本におけ る国会議員に与えた強烈なインパクトは、想像 を超えるものがあった。その日の夕方、私は、 再び、菅官房長官に電話を架け、この度の尽力 のお礼とともに、今まで日本の歴代の総理が避 前例のない不可能な任務をどのようにし けてきた、"現職"の総理大臣の、李登輝元総統 との面談を要請した。「分かりました。とにか く、総理に」ということであったが、翌朝6時 前に電話が架かってきた。菅官房長官からであ 《台灣人間國寶李登輝訪日秘聞》大田一 る「安倍総理が、了解されました。きょう午前 中に、李登輝元総統のお泊りになっているホテ ルの部屋に、総理が行かれるそうです」と話し つつ、「ただ、この件については、極秘という ことで、お願いします」と菅官房長官は、付け 加えた。安倍総理の、李登輝元総統の面談は、 その日、7月23日の午前中に予定通り、行われ た。この面談について、マスコミの記者たち が、その事実を確認したが、安倍総理は、「そ の事実は知らない」と言い、李登輝元総統は、 「ノーコメント」と応じていた。

このことについては、大田一博先生のこの書 ところが、下村大臣は、即座に、「それでも、、さらに記述されているから、読者は、 はいい話だ。進めようではないか」と同意もっと深くこの経緯を知ることが出来るだろ してくれた。「安倍首相にも伝える」という。それはともかく、なぜ、李登輝元総統へのあることを思えば、至極当然のことだと うことであった。私は、数時間後に、菅義 私の思いが、かくの如く強いのかと言えば、 思う。盟友、大田一博先生のご高著出版 偉官房長官に電話で、下村大臣との話の概 1986年、副総統からのお付き合いで、その長 を祝し、また、今後の更なるご活躍を祈

世界に誇る最高の指導者であり、崇高な 人物であるとともに、また、超人的、哲 人的、超絶的な人物であると確信するに 至ったからである。私の、もっとも尊敬 するひとりである。ちなみに、もうひと りは、私の仕えた松下幸之助である。

そのような30余年の李登輝元総統と の交流は、また、稿を改めるが、その過 程の中で、自然と大田一博(王輝生)先生 から、さまざまなご指導を頂くように なった。それは、二つの川が、お互い気 がつかないうちに合流し、大河となるよ うに、大田一博先生との「友情の大河」 は、極めて自然に、また、必然であった ように思う。そして、私たちの「友情の 大河」は、「李登輝」という共通の「憧 憬」で、時の流れとともに、ますます清 く、ますます混然一体、深い交わりと なっていった。

私は、大田先生ほど、純粋で、情熱的 な人は、他に知らない。自分のことを見 事に捨てて、台湾のこと、台湾同胞のこ と、李登輝元総統のことを思い、さま ざまなことに献身的に奉仕する。ときお り、電話を架けてくるが、その話しぶり は、あたかも、国士であり、義士であ り、志士である。まさしく、日本の明治 維新の坂本龍馬であり、西郷隆盛であ り、勝海舟であり、後藤新平である。そ の自主独立の精神は、李登輝元総統に次 ぐものであろう。日本の慶應義塾大学の 創始者である福沢諭吉は、「自主独立の 気概なき者は、国を思うこと深切なら ず」という言葉を残しているが、大田一 博先生は、まさに、自主独立の精神を もった高潔な「侍(さむらい)」といえ ると思っている。

そのような大田一博先生が、この度、 『台湾人間國寶李登輝不為人知的訪日秘 辛』という著作を上梓することを知っ た。今日までの「太田一博」からすれ ば、当然の著作であり、これ以上の喜び はない。李登輝元総統は、結局、9回、訪 日している。日本の国会議員会館の講演 だけでなく、その他の訪日についても、 興味深い秘話が書かれている。多くの 方々にぜひお読みいただきたいと願う。 また、歴代の駐日大使のなかでも群を抜

いて、今日、多くの日本の政治家、識 者、日本国民から高く評価されている謝 長廷大使が、賛辞、推薦の言葉を書かれ ると聞く。大田一博先生が高潔な国士で

てくてく台湾旅町

松田義人(deco/編集者・ライター)



戦後日本人の認識不足を、 台湾から叱咤し教えてくれた

すでに各報道でご存知の通り今年7月 20日に李登輝さんが亡くなりました。この 訃報は『台湾新聞』でももちろん大きく取り 上げられましたが、台湾を民主化に導いた 偉業を改めて思い返しました。

日の歴史に絡む日清戦争、1895年からた。 1945年までの日本統治時代の台湾にまつ わる教育がかなり少なく「報道の自由」があ るはずの日本メディアですら、ほんの10年 台湾の地から日本人に学ぶ機会を発信し 湾人の多くは日本人に対して「外国人」とし くれますが、このような今日の台日の友情 も、ひいては李登輝さんが尽力された民主 われたものだと思っています。

夏でした。

2008年、沖縄でお会いした李登輝さん

ところで日本国内でマスク不足だった際、 僕は一度だけ李登輝さんにお会いしたことが あります。今から12年前の2008年、李登 輝さんが初めて沖縄に訪日された際、ひょん なことからその歓迎パーティに参加させていた こと、さらに台日関係の再構築を推進しただく機会に恵まれました。李登輝さんの本は いくつも読んでおり、「ファンだ」という理由だ 戦後生まれの自分のような日本人は、台 けでしたが、遠慮なく参加させていただきまし

東京から沖縄までの飛行機の中では、「李 登輝さん一緒に写真撮ってくれるかなー!」な どと、アホなことを考えていた僕ですが、歓 くらい前までは台湾のことを取り上げる際 迎パーティ会場でお会いした李登輝さんは精 ちょっとピリついた感じでした。大陸に気を 彩でオーラが強く、とてもじゃないですが、自 使いすぎとも言える現代日本に対し、李登 分のようなただの台湾ファンが正面からお話 輝さんはいつも��咤激励してくれ改めて「台」しするのは不遜であるとすぐに察しました。「一 湾・日本とは、それぞれどんな国か」を、 緒に写真」なんて失敬この上なく、ましてや李 登輝さんと同じ列に並ぶということ自体不遜だ 続けてくださったと思っています。また、台と思い、僕はただただ「沖縄に来てくださって ありがとうございます」とだけご挨拶させてい てではなく古い友人とか身内のように接してただき、緊張のあまり不必要にビールを何本 も飲んだ記憶があります。

この歓迎パーティで、李登輝さんは最後に 化および正しい歴史認識の浸透によって培 日本語でご挨拶してくださいました。大変な 歴史を持ち苦労を強いられ続ける沖縄の人々 誤解を恐れずに言わせていただくと、自 を勇気づけ、また日本古来から伝わる道徳心、 分にとっての李登輝さんは、大好きな台湾 精神性を取り戻すよう叱咤激励する言葉をく という島にいる尊敬する「おじいちゃん」でださいました。李登輝さんの本でのお話の一 す。その近寄り難さ、優しさも含めて大好の部を、生でお聞きできたことは本当に光栄で、 きでした。改めてご冥福をお祈りするととも 自分の中では台湾旅行でのいくつもの感動と に、残してくださった偉業をかみしめたこの同様に、この日のことも忘れられない思い出 になっています。

關於所得稅的年末調整

日本法律停・・看・・聽・

《本專欄內容由黑濹事務所提供》

公司在支付薪水時,以暫定稅率計算所 得稅(以及復興特別所得稅),並進行預扣 (源泉徵收)。年末調整是指,將一年內從 工資中扣繳的所得稅總和與應在一年內支 付的所得稅於年末時進行調整使其一致。 與台灣類似,日本也將與稅金相關的各種 手續依次進行數位化。從今年開始,您可 以選擇數位化日本的年末調整手續。

今年的重大修訂

1 · 關於數位化的提倡:

2020年的年末調整開始,將對年末調整 **2 · 基本扣除額(本人的所得扣除)** 程序進行數位化處理,繳納證明書等資料 以電子數據的方式提供給工作場所。

	確定中報、	年末調整手續的數位化 (示意圖)		
銀行 保險	102204770018	Mina Portal	机能达明用数据	國稅尽
初除期係機制(保險公司。 銀行等)發行證明書的數	III. SEMINACA	(e-TAX) 製作扣除申報書的支	NOTICE STREET	施主
18.		提系統	0100000	(制備資

證明書等數據遺失時,較容易再取得 資料保管的風險降低

員工的優勢

無須輸入證明書的內容

不用計算扣除額的金額

修訂後資訊如下表,基本扣除額較前年 增加了10萬日圓,且無所得的限制。

合計	所得金額	基本扣除額(修訂後)
	2,400 萬日圓以下	48 萬日圓
2,400 萬以上	2,450 萬日圓以下	32 萬日圓
2,450 萬以上	2,500 萬日圓以下	16 萬日圓

3 · 薪資所得扣除額

修訂後資訊如下表,薪資所得扣除額較 去年減少10萬日圓,扣除額的上限也減少 了10萬日圓。

薪貨的收入金額(A) 162 萬 5,000 日間以下		薪資所得扣除額(修訂後)
		55 萬日圓
162 萬 5,000 日間以上	180 萬日圓以下	(A) ×40%-10 萬日國
180 萬日圓以上	360 萬日圓以下	(A) ×30%+8萬日圓
360 萬日園以上	660 萬日間以下	(A) ×20%+44 萬日圓
660 萬日圓以上	850 萬日圓以下	(A) ×10%+110 萬日區
850 萬日剛以上	1,000 萬日間以下	195 萬日嗣
1 000 W DIBLY 1		132 96 13 88

本文作者:黑澤聯合事務所 稅務部門

相続・贈与・登記・国際税務 黒澤合同事務所グループ 1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記

【税理士】

稅務、会計、 非常住居民的納稅管理人

【土地家屋調査士・ 【公認会計士】

房屋新建·拆除、 土地分劃・合併、 測量全般

事業計画·股價估算、 向外資企業提供各項 服務的國際業務

東京都中野区中野4-4-11 会長 黒澤 切 記

kurosawa@kurosawa.gr.jp http://www.kurosawa.gr.jp 大 代 表: 03-3388-9638 中文服務専線: 03-3388-2520



無量壽佛♪♪ 2020年【庚子年】

工作場所的優勢

無須覆核扣除額的金額

減少輸入錯誤等狀況

歡迎安奉太歲灯·光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄(免費)

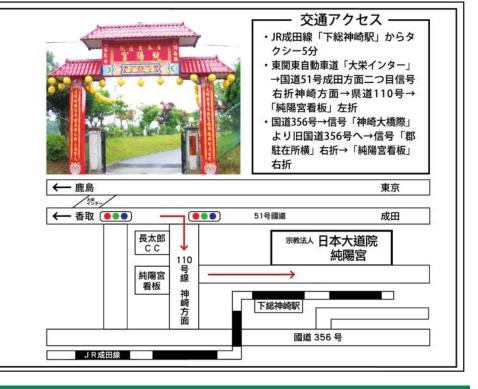
本宮為服務廣大信眾,請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。 由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。 (一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。

本宮備有接送車輛,有需要者,請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1 TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089 董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



日台航空路線•時刻表(十月)

東京羽田-台北松山			
便名	運航日	日付	
日本航空 JL097	月、水、土	10/03~10/25	
(GI9221)	月、水、土、日	10/26~	
全日空 NH851 (BR2175)	月、金	10/02~10/25	
	月、金、日	10/26~	

台北松山一	東京羽田
月、水、土	10/03~10/25

日本航空 JL098	月、水、土	10/03~10/25
(GI9222)	月、水、土、日	10/26~
全日空 NH852 (BR2176)	月、金	10/02~10/25
	月、金、日	10/26~

東京成田-台北桃園

スクート TR8 9 3	木	10/01~
日本航空 JL809	火、木	10/01~
タイガーエア台湾 [T201	毎日	10/01~
スクート TR899	毎日	10/01~
エバー航空	水、金、日	10/01~
BR197 (NH5807,		
NZ4937, HA5404,		
TG6351)		
チャイナエアライン	火	10/06~ 10/15
CI101 (JL5047)	火、金、日	10/16~- 10/24
	月、火、木、金、土、	10/25~
	日	
チャイナエアライン	金	10/02~
C1105 (JL5175)		
タイガーエア台湾 [T203]	毎日	10/01~
スクート TR875	月、火、水、金、土	10/01~
スクート TR879		10/04~ 10/06
	水、 日	10/07~
F'— ≠ M4627	日 木 +	10/26~

在日民間友人的

李登輝近身觀察

Ц1		4H1
ピーチ MM620	火、金、日	10/27~
タイガーエア台湾 IT200	毎日	10/01~
スクート TR898	毎日	10/01~
エバー航空 BR198	水、金、日	10/01~
(NH5808, NZ4934,		
TG6346)		
チャイナエ ア ライン	火	10/06~10/15
CI100 (JL5046,	火、金、日	10/16~
TG6350)		
スクート TR882	水	09/16~
チャイナエ ア ライン	金	10/02~
C[104 (JL5176)		
タイガーエア台湾 IT202	毎日	10/01~
スクート TR874	月、火、木、金、土	10/01~
スクート TR878	日	10/4~10/6
	水、日	10/7~

台北桃園-東京成田

大阪関西-台北桃園

火、木

日本航空 JL802

被譽為有著日本人缺乏的武士道精神的他,總統

卸任後,突破外交困境,造訪日本九次,讓台日

次的訪問,觸碰到中國的敏感神經,因為中國大

在「李登輝訪日秘聞」書中王輝生提到,李前總統

雖然站在母校的京都大學前,卻只能被阻擋在門

外,讀到這腦中也不禁能想像出現場的樣子,除

此之外,透過「李登輝訪日秘聞」了解到雖然在王

輝生和各界的努力下,促成了第一次訪日,但同

時也被扣上許多限制,像是不能去東京京都、不

使館在背後的挑撥,讓行程碰到種種阻攔

タイガーエア台湾 [T211	毎日	10/1~
ジェットスター・アジア	水、木、土、日	10/25~
3K724		
エバー航空 BR131	水、金	09/23~10/27
(N74917, NH5811,	水. 金、日	10/28~- 10/30
TG6357)		
チャイナエアライン	火	10/06~10/14
C1153	火、木	10/15~-10/26
	火、水、木、日	10/27~
ジェットスター・アジア	毎日	10/25~
3K722		
ピーチ MM27	金、土、日	10/25~
タイガーエア台湾 [T213	毎日	10/25~
チャイナエアライン	木	
C(173 (JI 5107)		
タイガーエア台湾 [T22]	毎日	10/1~

「李登輝訪日秘聞」

看盡台日交流的苦盡甘來

在台日關係史中,一定都會提到前總統李登輝, 東京、首次公開演講、首次召開記者招待會、首

交流達到新的境界,但很多人不知道的是,這九一繩為止,在日本李前總統所到之處,都能吸引許

「大雪紛飛中,他只能在京都大學校門前徘徊」, 有許多沒有被記載下來的事,如果沒有其他人主

台北桃園-大阪関西

毎日	10/1~
水、木、土、 日	10/25~
水、金	09/23~10/27
水.金、日	10/28~10/30
火	10/06~10/14
火、木	10/15~10/26
火、水、木、日	10/27~
月	10/26~
毎日	10/25~
*	10/29~
毎日	10/25~
海日	10/01~
	水、木、土、日 水、金 水、金、日 火、火、木 火、木 火、木 毎日 本 毎日

名古屋中部一台北桃園

スターフライヤー708口	毎日			
タイガーエア台湾 1T207	月、火、水、金、土	10/02~10/5		
チャイナエアライン	木	10/01~		
CI155 (JL5113)				

台北桃園 - 名古屋由部

11 11 12 11 11 12 11 11 12 11 11 12 11 11				
タイガーエア台湾 1T206	月、火、水、金、土	10/02~10/5		
チャイナエアライン	木	10/01~		
CI154 (JL5112)				
スターフライヤー76810	毎 H			

名古屋中部一高雄小港 タイガーエア台湾 IT269 | 月、水、土

高雄)	小洪ニタ	名古屋中部

次不用申請簽證來日,甚至在國會舉行演講,這

都是台日外交有重大突破,直到最後一次造訪沖

多日本政治人物、學者等參加,活動都是為之爆滿

動紀錄,很有可能就此消失在歷史的洪流中,李

前總統訪日的秘辛,多虧有王輝生貼身紀實,在

總統,如何突破外交困境,王輝生旅日四十餘年中,

親身體驗台日關係苦盡甘來的過程,再加上深刻

的分析、說明,全都放入「李登輝訪日秘聞」,很

適合讀者慢慢閱讀、深思,也能發現現在如此友

一線觀察,讓我們重新認識到風靡日本的李前

歷史不僅是紀載在史冊、課本上才被稱為歷史,

タイガーエア台湾 IT268 月、水、土 10/3~

Information

(横濱)横浜トリエンナーレ 場所:横浜美術館、プロット48

スクートTRage

スクート TR584

エノ(一航空 BR105 (NZ4905, NH5801 F36363, TK9471) チャイナエアライン

エバー航空 89100 (VZ4906、M45802、 TG6362、TK9479) チャイナエアライン ご116、CLESCO

タイガーエア台湾 [T2₇1 火、金

時間:07/17~10/11 主催:横浜トリエンナーレ組織委員会

高雄小港-大阪関西

福岡-高雄小港

福岡-台北桃園

台北桃園-福岡

09/17~

(東京)カルチャーミーティング文活 in 台湾 「台湾正

体字華語書籍コーナー」及び「台湾文学祭」 場所:誠品生活日本橋 時間:10/7~11/15 主催:台湾文化センター

(横浜)横浜各界中華民国109年(2020年)国慶節祝賀イベント

場所:横浜中華学院

時間:10/10 主催:横浜華僑総会

(東京)ハイブリッド・クラフト展 - クラフトの新たな未来へ

場所:AXIS Gallery 時間:10/10~10/14

主催:台湾文化センター

(沖縄)おきなわ政治経済懇和会(那覇弁事処 范振國総領事スピーチ)

場所:ザ・ナハテラス

時間:10/12 主催:おきなわ政治経済懇和会

(千葉) スタート、ツール ジャパン、ガーデン EXPO に台湾企業3社が出展 場所:幕張メッセ

※新型コロナの影響に伴い、欠航・減便が発生して

います。必ず航空会社・空港のホームページ等で

時間:10/14~10/16

主催: リード エグジビション ジャパン (株)

(オンライン) 日経クロスヘルス EXPO-2020台 湾の新型コロナ対策はなぜ成功したか

場所:オンライン

時間:10/14

主催:日経 BP

時間:10/31

(埼玉)2020西武台湾デー 場所:西武メットライフドーム

時間:10/17

主催:台湾観光協会

(東京) 会社を守る就業規則 場所:東京語文学院日本語センター

主催: 世華日本 CEO 学院、世界華人工商婦女企管協会日本分会 (愛媛) 台湾ビジネスセミナー (日台パートナーシップ強化セミナー)

場所:西条市総合文化会館

時間: 11/26

主催: ジェトロ愛媛、西条市、(公財)日本台湾交流協会、台日産業連携推進オフィス

《新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません

夢? 故》

想

涅

世产諸教

波器若

羅

碳。

有

離空蜜品

至* 得智

無水界。識

大》阿Y

大學 藐显

明显三篇

上於 知*

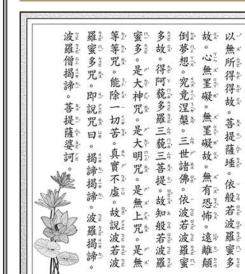
是"波》

提

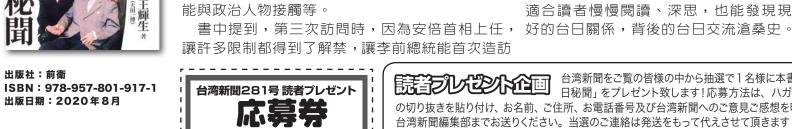
咒奏

咒类

咒灸 般等



老沙乃孙 至 * 空 死4 在影 所 耳 意識界 鼻? 無× 里 利型 訶 碳% 若波羅蜜多 厄士 里等 諸炎 無× 提章 無米苦疹 明是 故災 空 亦-埵 相是 。 依-無× 味養 道数 色色 般 不》 時一 恐 明 生艺 法导 若是 怖》 不計 行品 盡; 受表 智士 波是 照書 滅量識"空景 亦一無× 乃补 若是波》遠中羅是 一不是 眼神行法 。。。 亦一 空〗



台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「李登輝訪 日秘聞」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券 の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、 台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせて頂きます(10月中に 発送予定)。締切り:10月15日(消印有効)

株式会社臺灣新聞社編集部 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045



東京こころ日本語学校

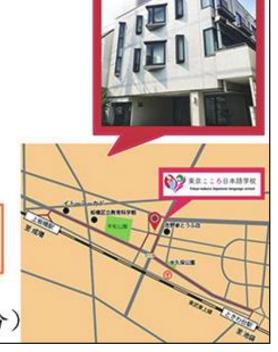
Tokyo Kokoro Japanese Language School

台灣人經營·絕對放心·生活/宿舍/升學輔導⑩障礙 ~4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中~

☆台灣學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐

(Email:tzingchen110@gmail.com / LineID:tzingchen110)

〒174-0071東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒步10分)



大切な保険を見直してみませんか?

がん保険スマート がん保険スマート保険料月払 9,775 円 (男性 50 才)

- ① がん入院給付金 1日1万円(支払限度無制限)
- ② 抗がん剤治療費 1回20万円(120ヶ月迄)
- ③ がん診断給付金 1回100万円
- ④ がん先進医療費 2,000 万円まで
- ⑤ がん通院給付金 1日1万円(入院の有無問わず)
- ⑥ がん死亡保険金 100万円

介護保障年金(月払34,200円)男性

- ① 介護障害一時金1,000万円(年金4倍型)
- ② 毎年のお支払年金 1,250 万円(合計)

田 回	2回目	田 回 3	4回目	5回目
250 万円	250 万円	250 万円	250 万円	250 万円

注、お支払対象は公的介護で定める「要介護 2」以上の方

資料請求先 (総合保険代理店) 株式会社リンクサポート

〒100-0005 東京都千代田区丸の内 1-8-3 丸の内トラストタワー本館 20 階 担当:保坂 090-4748-8335 TEL:03-5288-5354 FAX:03-5822-5359





自社用/区分所有事務所

想要在日本擁有一間自己的辦公室?

株式會社大三元為您整理出最適宜的地點,不論是自用或出租都合適,如此絕佳的物件千萬不要錯過,歡迎聯繫我們索取更多資訊! 大三元不僅有中文服務,從物件挑選到簽約,我們也都以最高品質提供最完善服務,協助您確認清楚每一個環節,讓您未來在日本拓展 事業版圖還是置產時,有個最安心的後盾解決您一切的困擾!

麻布 maxim 3 階

赤羽橋駅 徒歩1分 麻布十番駅 徒歩8分

芝公園駅 徒歩8分 神谷町駅 徒歩13分

<販売価格> 24 億 2,650 万円

★4駅4路線利用可能

- · 住所:東京都港区東麻布1丁目
- 建物構造: 鉄骨造陸屋根 6 階建 築年月: 2002年9月 (所有権)
- · 専有面積:502.36 ㎡ (151.96 坪)
- ・管理費:271,275円/月
- 修繕積立金: 217,020円/月



【売買】事務所・収益物件 新橋 III 7 階 汐留駅 徒歩4分

新橋駅 徒歩6分 <販売価格> 8 億 9,270 万円

★徒歩圏内には飲食店が豊富にあります

- 住所:東京都港区新橋4丁目
- 建物構造:鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根8階建
- 築年月:1988年9月(所有権) 専有面積: 218.28 ㎡ (66.02 坪)
- ・管理費:114,597円/月
- 修繕積立金: 97,572円/月



【売買】事務所・収益物件 水道橋 III 5 階

水道橋駅 徒歩4分 水道橋駅 徒歩5分

<販売価格> 5 億 9,620 万円

- ★3駅6路線利用可能
- 住所:東京都千代田区神田猿楽町2丁目
- ・建物構造:鉄筋コンクリート造陸屋根9階建 · 築年月: 2020 年 1 月 (所有権)
- · 専有面積: 191.49 ㎡ (57.92 坪)
- ・管理費:75,639円/月
- · 修繕積立金: 54,384 円/月







【売買】事務所・収益物件

半蔵門 II 8階 麹町駅 徒歩4分 永田町駅 徒歩10分

<販売価格> 3 億 7,410 万円

★3駅3路線利用可能 ★新宿通り沿いに面した好立地 - 住所:東京都千代田区麹町2丁目 - 建物構造:鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根9階建 - 専有面積:160,588年6月(所有権) - 専有面積:160,58㎡(48.57坪)

· 管理費: 82,378円/月 · 修繕積立金: 83,502円/月 中庭使用料 (税込): 11,000円/月

【売買】事務所・収益物件

新橋 II 3階

御成門駅 徒歩4分 大門駅 徒歩9分

<販売価格> 2 億 4,100 万円 ★全9路線4駅利用可能 住所:東京都港区新橋6丁目 専有面積:84.45 ㎡ (26.45 坪)



御堂筋本町 II 6 階

堺筋本町駅 後参4分 本町駅 快歩4分

<販売価格> 3 億 2,900 万円

★2駅4路線利用可能 ·住所:大阪府大阪市中央区久太郎町3丁目 ·建物構造:鉄骨造陸屋根14階建 · 築年月: 2011 年 3 月 (所有権) · 専有面積: 252.93 m (76.51 坪) · 管理費: 105,725 円 / 月





【売買】事務所・収益物件

宮益坂ビルディング 2階

渋谷駅 徒歩3分

<販売価格> 2 億 3,140 万円

★渋谷駅から近く、利便性が抜群な物件 住所·東京都渋公区渋公2丁目

建物構造:鉄筋コンクリート造陸屋根 地下 2 階付き 15 階建 地下2階刊で15階分 築年月: 2020年7月(所有権) 専有面積: 53.87㎡(16,29坪) 管理費: 33,680円/月



育 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

3-5917-0727

■ 03-5917-0047

© 08030136399

三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求,提供打造全程的服務

 \boxtimes info@dsg140613.com www.dsg140613.com

【売買】店舗・事務所

【売買】収益物件

葛飾区白鳥 4 丁目

お花茶屋駅 後歩12分

<販売価格> 8,860万円 表面利回り 7.08%

- 住所:東京都葛飾区白鳥 4-4-12 建物構造:鉄骨造4階建
- 敷地面積: 287.76 m (約87.04 坪) 專有面積:118.98㎡(約35.99坪) · 其の他: 南側 6.26m 公道に 24.90 接道

西側 18.10m 公道に 6.00m 「 ·現況:賃貸中(満室)(月額 523,000円)

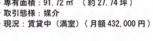


フェリスフロール

【売買】収益物件

沼袋駅 徒歩6分 <販売価格> 8,640万円 表面利回り 6.00

- ★サプリース契約中(解除できる)
- 住所:東京都中野区沼袋 4-11-9
- 签年月:2014年3月 専有面積: 91.72 ㎡ (約27.74 坪)





フェニックス西川口

【売買】收益物件

<販売価格> 7,900 万円 表面利回り 7.05%

★フルリフォーム済み ★駅近く便利 · 住所:埼玉県川口市西川ロー丁目 建物構造:鉄骨造陸屋根5階建 築年月:1994年5月 専有面積:57.05 m (約17.26坪)

現況:賃貸中(3階空室中、想定賃料月額75,000円)

・ 调考: A) 2017 年 6 月: Wi-fi 設置 C) 2018 年 6 月: Wi-fi 設置 C) 2018 年 6 月: Wi-fi 設置 C) 2018 年 6 月: 4F・5F 室内再リフォーム、家具・家電の設置 【家電】 冷蔵庫・電子レンジ・壁掛けタイプの TV D) 2019 年 6 月: 給水ポンプ新品交換済み

熊谷市須賀広グリーンタウン江南

【売買】收益物件

熊谷駅よりバス12分 バス停より 徒歩7分

<販売価格> 6,300 $_{\mathrm{5H}}$ 表面利回り 7.86% 住所:埼玉県熊谷市須賀広 675-3.4

· 敷地面積: 1335. 23 m (約 403. 90 坪) · 土地權利: 所有權 現況:賃貸中(月額210,000円)

TC)

スタコート日本橋 水天宮前駅 徒歩5分 茅場町駅 徒歩5分

<販売価格>4,990 $_{万円}$ 表面利回り 7.30%

住所:東京都中央区日本橋小網町 3-18 建物構造:鉄骨鉄筋コンクリート地上9階 築年月:1982年6月(所有権)

専有面積: 121.25 ㎡ (約36.68 坪) 現況:賃貸中(月額298,080円)



【売買】区分マンション プレサンスロジエ町屋



·間取り: 1SLDK · 修繕積立金: 3,830円



高田馬場駅 徒歩4分 <販売価格> 2.880 万円 表面利回り 6.67%

【売買】区分マンション

ハイライフ高田馬場

住所:東京都豐島区高田3丁目14-24 建物構造:鉄筋コンクリート造5階建 ■ 築年月:1974年6月 専有面積: 43.60㎡(約13.19坪) 間取り: 2DK

修繕積立金:11,260円

現況:賃貸中(月額160,000円)

保証会社、火災保険加入必要

取引態様:媒介



【売買】区分マンション 藤和エクシール道玄坂 渋谷駅 徒歩2分 渋谷駅 徒歩6分 神泉駅 徒歩6分

<販売価格> 2.480 _{万円} 表面利回り 5.08% 住所:東京都渋谷区道玄坂 2-20-26

築年月:1981年2月(所有権) 専有面積: 28.27 m (約8.55 坪) 管理費: 8,060円 修繕積立金: 5,380円 現況:賃貸中(月額105,000円)



三河島駅 徒歩7分

【売買】区分マンション 大山ダイヤモンドマンション

東武東上線 下板橋駅 徒歩8分 大山駅 徒歩10分

<販売価格>1,690_{万円} 表面利回り 6.39% ★コンビニ、ストアが徒歩2分にあり便利に暮らせます

・住所:東京都板橋区大山金井町 6-6 ・建物構造:鉄骨鉄筋コンクリート地上 10 階建 · 築年月: 1979 年 4 月 (所有権) 専有面積: 34.65 ㎡ (約10.48 坪) · バルコニー面積: 7.31 m (約2.21 坪) ·間取り: 2DK 管理費:11,340円 修繕積立金: 9,830円 現況:賃貸中(月額90,000.円)

<販売価格> 1.350 万円

【売買】区分マンション

フェニックス茗荷谷 304 号室

★2020 年 6 月壁紙・床リフォーム済 ・住所:東京都文京区大塚 4-40-14 ・建物構造:RC 造地上 7 階建て 築年月:1996年1月 間取り:1K 管理費:9,000円

想定賃料:月額75,000円

取引態様:売主



【賃貸】店舖 巣鴨スタービル 1階

庚申塚駅 機6分 巣鴨駅 徒歩8分 ★商店街通沿い!郵便局隣 ★角地で明るい!ワンフロア占有! ★業種により水道代変動あり ・住所:東京都豊島区巣鴨 4-24-2

建物構造: SRC 造 8 階建地下 1 階 3 築年月:1992年4月



【賃貸】事務所 NC ビル 2 階

都立大学駅 徒歩9分 大岡山駅 徒歩12分



【賃貸】区分マンション クレストパレス荒川 401 号室

★収納スペース・バス・トイレ別 住所:東京都荒川区荒川 2-21-3 建物構造:鉄骨陸屋根6階建て

町屋駅 徒多8分

等年月:1990年5月 面積: 43.20 ㎡ (約13.07 坪) 賃料:月額111,095円(管理費に含み) 礼金なし 敷金2ヶ月 更新料1ヶ月 保証会社、火災保険加入必要 取引熊楼:媒介

【賃貸】区分マンション 王子エレガンス 601 号室

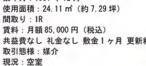
王子駅 徒歩10分 ★敷金・礼金なし ★収納スペース・エアコン 2 台付き ★外国籍・二人入居相談可

· 住所:東京都北区豊島 1-22-5 建物構造:鉄筋コンクリート造地上6階建 - 築年月: 1992年1月 · 面積: 29.58 m (約8.94 坪)

智料:月額85.000円 管理費:5,000円 保証会社、火災保険加入必要 取引態様:媒介

【賃貸】区分マンション トーコー水道橋 302室

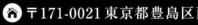
水道橋駅 № 5分 神保町駅 № 5分 九段下駅 № 7分 住所:東京都千代田区神田 2-2-6 建物構造: SRC 造 8 階建て

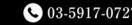


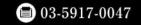


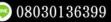
大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求,提供打造全程的服務。

★ 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4
6 03-5917-0727
6 03-5917-0047
6 08030136399
6 info@dsg140613.com
6 www.dsg140613.com











TAIWAN NEWS

林學明捐體溫檢測器 助東京媽祖廟落實防疫



華僑協會總會日本分會名譽顧問、東京華僑總會名譽會長 林學明捐贈體溫檢測器給東京媽祖廟

林學明特別捐贈體溫檢測器給東京媽祖廟

幫助媽祖廟防疫,確保每位來參拜的信徒健

政府呼籲落實測量體溫、消毒等防疫措施, 而華僑協會總會日本分會名譽顧問、東京華 僑總會名譽會長林學明在華僑協會總會日本 分會會長林育良、副會長藤田礼子、理事楊 元珍、秘書楊淑珍的陪同下,贈體溫檢測器

給東京媽祖廟,方便媽祖廟控管來訪信徒的

華僑協會總會日本分會名譽顧問、東京華

僑總會名譽會長林學明表示,東京媽祖會參 拜的人很多,但新冠病毒最可怕的地方是集

團的傳染,不過有體溫檢測器的話,就會

健康狀況。

廟內,而廟裡的職員也可以利 用機器,注意自己的身體狀況 好不好,避免集團的傳染 示,非常感謝林名譽會長贈送 體溫檢測器,因為東京媽祖廟

> 很多人來拜拜,平常都是信徒 這部機器以後,很多人同時進來,我們就能

在東京是信仰中心,每天都會

協會總會日本分會名譽顧問、東京華僑總會 名譽會長林學明的愛心,僑務組長謝延淙也 而除了東京媽祖廟之外,之後也計畫捐給青



華僑協會總會日本分會名譽顧問、東京華僑 會長林學明向謝組長講解操作方式





謝組長也代替童委員長頒發感謝狀 給林名譽會長

日本榮光會理監事會 不畏疫情歡慶軍人節

【東京/採訪報導】中華民國日本榮光會於 河道台的生日,眾人也一同為河理事長慶 為日本榮光會,另外除了退役官兵、警察及 會。而在組織編制上,將名譽理事長改為若 干名,副理事長增加為五名,理事則改為 三十名,另外新增一名候補理事

理事長河道台表示,今年因為新冠肺炎疫 情的影響,原本每年都會舉辦的慶祝軍人節 和懇親會活動改為以理監事為主,看到大家 在疫情中精神還是相當飽滿,對此感到非常 安慰,而這也是疫情爆發以來有超過半年的 時間,希望大家能透過這難得的機會互相交

提到,榮光會的所有成員就好像是在一個船

會聯合總會會長陳五福則提到,中華文化有 五千年的傳承,就是因為我們軍人在保家衛 國,也是大家有目共睹的,很高興能與大家 一同慶祝軍人節,同時也向先賢烈士致上最 大的敬意。雖然規模不如以往,但熱鬧程度 仍不減,而活動當天剛好時逢理事長河道台 的生日,不僅有眾人慶生,河理事長的女兒 也專程參加活動,送上生日禮物給河理事 長,活動的尾聲眾人也一同唱起《中華民國 頌》等軍歌,一同歡喜慶祝一年一度的軍人 節





發揮媽祖的大愛精神,為日本社會和日台交

流作出貢獻。創立籌備會以輕鬆的茶會方

式舉行,會中討論提案如下:1.審查本會 章程草案; 2.本會會員組織図; 3.本會地

點; 4.決定會員入會申請手續、申請書格

發起人代表川野栄子表示,成立該會的原

因是關西有許多老華僑,大家都希望能有一 個固定的地方,聚集分享談心,關西媽祖會

希望聚集有共同媽祖信仰的台僑,在關西成 立一個據點,將媽祖文化帶進日本社會,並 且發揮媽祖的大愛慈悲精神,為日本社會和

式,會費收繳方式,並公開徵求會員

日台交流作出貢獻,歡迎關西僑胞-

世難固な園町份會

慶祝三周年晚會



【大阪/綜合報導】世界華人工商婦女企管 組織在網路上開辦許多工商學習課程,希望 協會日本關西分會九月十二日於大阪南海瑞 士飯店舉行成立三周年慶祝晚會,大阪辦事 處處長李世丙應邀出席,會中世華姐姊妹發一分會在洪會長的帶領下,在疫情期間募集許 揮多元才藝,載歌載舞,展現世華的團隊精 神,最後會員大合唱「祈禱」,祝福疫情早 雖然疫情衝擊了全世界的經濟,但是台灣不 日平息。

位間距也拉大。會長洪麗華致詞時表示,受 到疫情影響,今年世華的活動相對減少,但 半年將恢復正成長,全年的經濟成長率仍可 是感謝會員姊妹們的支持,踴躍參與捐贈防 望達百分之一點五,是亞洲四小龍之中表現 疫物資的活動,為防疫做出貢獻。現在世華

李世丙處長(後排中)與全體世華會員大合影 各位姊妹踴躍參加線上學習。

李世丙處長致詞表示,感謝世華日本關西 多防疫物資,捐給關西各地區和醫療機關。 管在防疫和經濟的表現上都相當好;例如日 晚會現場搭起了有櫻花背景的浪漫舞台,本第二季的經濟成長率是負百分之二十七, 今年為了配合防疫,晚會規模縮小舉行,座 美國第二季是負百分之三十幾,但是台灣第 二季是約負百分之零點五左右,並且預計下



世華姊妹表演精彩的日本舞蹈



會長洪麗華致詞



李世丙處長致詞

晚會中除了有豐盛的晚宴外,世華日本 關西分會的姊妹們還花了兩個月,排練精 彩的日本舞蹈,世華姊妹們穿著和服拿著 櫻花翩翩起舞的曼妙舞姿,美不勝收。另 外還有精彩的歌舞表演,晚會最後全體一 起大合唱旅日歌手翁倩玉的成名曲 「祈 禱」,祈福疫情早日平息,寓意深遠,十 分感人,晚會在溫馨的氣氛下圓滿閉幕。

在僑務組謝延淙組長的見證下,名譽會長 李維祥將會長交接給新任會長林育良

總會自民國三十一年成立以來,已歷經 了八十個年頭,日本分會也在各界的支持 下,於民國九十九年在東京成立,在已故

的總招集人楊作洲的指導下,以及名譽會

長李維祥、已故會長李懋鑌的領導下,會

世華關西分會文化教室 學習和服著裝和美姿美儀

盛舉

日本關西媽祖會

於大阪舉行創立籌備會



【大阪/綜合報導】日本關西媽祖會九月五 日於大阪市舉行發起人會議暨創立籌備會,

僑胞加入。關西媽祖會希望藉由台灣的媽祖

信仰和文化,凝聚在日僑胞向心力,並且透

過該會的活動,將媽祖文化帶進日本社會,

世華日本關西分會舉行文化教室,教導姊妹穿著和服 【大阪/採訪報導】世界華人工商婦女企管 協會日本關西分會為了讓姊妹們學習更多日 本文化,於六月開始至八月中舉辦文化教 室,學習日本和服的穿法和相關的美姿美 儀,讓大家能在穿著和服出席公開場合時, 也能展現出優雅美麗的風采。

世華日本關西分會會長洪麗華表示,世華 日本關西分會的會員來自台灣各地,大家雖

化,因此藉由舉辦文化教室,推廣不同的體 驗活動,讓世華姊妹們們對日本傳統文化的 認識,進而能夠更融入日本社會。

和服在日本是廣為人知的服飾,在某些正 式場合上,日本人也會穿和服出席,因此世 華日本關西分會選擇了和服作為文化教室的 第一堂課,除了練習和服的著裝技巧,也同 時安排和服老師指導大家一些美姿美儀,讓 會員們在出席公開場合時候能對自己的儀態 更注意,展現出優雅美麗的風采。

洪會長也提到,這次學員一共有十名,大 家都是利用週末抽空練習,課堂上面互相協 助,課程結束後大家基本上都對著裝有更深 刻的認識,從完全不懂也能彼此協助完成著 裝,能看到大家有明顯的進步,讓她相當高 興,這次的和服教室只是個開始,希望日後 然旅日的時間長,但很多人都因為忙於工作 能準備更多豐富課程,讓姊妹們能夠在工作 和家務,不常有機會好好的學習日本傳統文 閒暇之餘也能透過學習增加更多生活樂趣。

林育良接任華僑協會總會日本分會會長 • 康樹服酚精神拓展會酚 •



因為第二屆會長李懋鑌於今年六月仙逝,讓

會長一職暫時空缺,為了維持會務持續運

作,經會議決議後,由林育良接任第三屆會

組組長謝延淙、副組長文君妃也出席見證,

並交付僑務委員會委員長童振源的賀狀。

神,拓展日本分會會務。

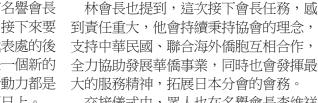


會長林育良致詞

【東京/採訪報導】華僑協會總會日本分會 雖然在日本成立時間不久,但是有名譽會長 李維祥、已故李懋鑌會長的努力,接下來要 請林育良會長繼續努力,做我們代表處的後 盾,來協助我們推動僑務,今天是一個新的 長,並於九月十四日在水道橋台南担仔麵舉 開始,我覺得林會長的決斷力、行動力都是 行就任式,林會長也期許能發揮最大服務精 有目共睹,相信今後的業務會蒸蒸日上。

名譽會長李維祥表示,當初李懋鑌會長接 因為日本疫情尚未完全平息,為了確保眾 任後,雖然還處於生病中,但有好轉的情 人的健康,華僑協會總會日本分會第三屆會 況,沒想到還是不幸離開人世,我希望第三 長就任式僅有核心幹部、執行部成員、顧問 屆會長林育良接任後,能夠繼續把華僑協會 參加,簡單舉行交接儀式,駐日代表處僑務 總會日本分會傳承下去,壯大會的規模。

會長林育良則表示,這次很遺憾因為疫情 的關係,交接儀式無法擴大辦理,也對無法 組長謝延淙表示,華僑協會總會日本分會邀請的僑領、貴賓們致上歉意,華僑協會為活動畫上圓滿句點。



務運作發展順利。

交接儀式中,眾人也在名譽會長李維祥 的帶領下,一同追悼仙逝的會長李懋鑌, 同時也感謝最高顧問林學明發揮善心,代 表日本分會捐贈紅外線體溫檢測儀器給日 本各地,並由林顧問帶領乾杯儀式,為之 後的餐會拉開序幕,眾人也利用難得的聚 會聯繫感情,活動尾聲除了由資深顧問河 道台負責閉幕詞,並帶領眾人一同高歌,

四國華僑總會美食教學 促進交流解郷愁

【香川/綜合報導】四國華僑總會於九月 十六日首次在香川縣仲多度郡的白方公民館 舉辦台灣美食教學活動,教導眾人製作月 參加。考慮到疫情因素,四國華僑總會以視 襄盛舉,一解大家的鄉愁。

動,其中美食活動大受好評,擅長製作各種 台灣小吃的會長上島彩都會親自出馬指導, 因此這次也吸引不少日本和旅居四國地區的 台灣人參加。而因公務無法出席的駐大阪辦 事處僑務秘書楊慧萍透過視訊,代表僑務委 員會委員長童振源問候參加人員。

會長上島彩表示,由於再不久就是中秋佳 節了,她特地選擇教導製作冰皮月餅,希望 大家學會後回到家可以做出簡單好吃的月餅 一解思鄉情愁,順便讓日本友人認識中秋節

台灣人常吃的糕餅。

與會的日本友人對冰皮月餅十分好奇,在 上島會長的指導下,一顆顆雪白軟Q的月餅 餅,吸引了十幾位日本友人及台灣鄉親報名 陸續完成,等待月餅冰鎮的時間,還特別加 碼教導包水餃、炒米粉、做魚羹等台灣小 訊方式讓四國各縣市無法到場的僑胞也能共一吃。在異鄉一起動手做月餅、品嚐道地的台 灣菜、說台語閒話家常,感覺像是回到故鄉 四國華僑總會每年都會舉辦各式各樣活 提早過節一樣,會員們大呼過癮。最後,部 分完成的月餅將分送各地給會員,希望大家 在異地都能夠歡喜度過中秋佳節。



教學活動合影

台美日歐合作重組供應鏈 攜'手'尋'求'新'契'機

2020年10月5日発行(毎月第1月曜日発行)No:281



登壇者紀念合影(照片提供:中央社)

【台北/綜合報導】外交部、經濟部、外貿 協會、美國在台協會(AIT)歐洲經貿辦事 處及日本台灣交流協會於九月四日共同舉辦 「供應鏈重組論壇」,針對供應鏈加速重組 進行討論,尋找能攜手拓展的合作機會,以 便因應目前的國際經貿趨勢

外交部長吳釗燮致詞時指出,這次的疫情 爆發後,讓許多國家都開始思考疫情爆發時 何應對?現正是台灣改變產業結構的時候, 總統蔡英文將發展六大核心戰略產業列為首 要政策,未來台灣將與理念相近國建立互惠 產業連結。且台灣將是最誠懇和最堅定的夥 伴,現在不只是供應鏈重組,更會是價值及 明文中指出,將增加台灣內外舉辦會議的 原則同盟的重組及強化。

貿協董事長黃志芳表示,1947年美國推出 的「馬歇爾計畫」促進了戰後歐洲和平、穩 定與繁榮,這次台美日歐聯合的供應鏈重組 計畫則將進一步強化21世紀印太地區與世界 各國的穩健及繁榮。其中貿協在過去五十年 來持續協助台灣業者創造更多跨國跨業合作 機會,推動台商成為全球供應鏈重要成員



捷克參議院議長維特齊也出席論壇 (照片提供:中央社)

之一,而疫情過後更加凸顯台灣在全球供

貿協表示,會以國家隊的整合力量成立 「台美企業聯盟」、積極參與「歐洲經貿 網」並與日本貿易振興協會共同推動「台 日第三地合作計畫」,促進台灣企業與歐 美日企業擴大交流,開啟相互結盟之路, 盼於國際舞台上創造新未來。

為了確保台灣與國際夥伴間的供應鏈重 組是建立在互惠平等、自由開放的相近理 念上,外貿協會與AIT也發表聯合聲明,聲 頻率及規模,並擴大討論範圍;拓展理念 相近國家及經濟體之間夥伴關係的深度及 廣度;建立「專家諮詢委員會網絡」,以 、學界及智庫的專

另外聲明文也提到,會協調線上代表團 或派遣代表團實際到訪第三國,以協助供 應鏈的重組;與可靠的夥伴分享最佳做 法,以鼓勵並支持供應鏈的重新布局;在 理念相近的優先區域強化供應鏈的韌性, 例如印度、東協,以及捷克、匈牙利、波蘭 及斯洛伐克等維斯格勒四國集團(Visegrad Group),此舉將同時鞏固台灣的新南向政 策,以及美國的印太戰略

AIT處長酈英傑於致詞中提到示,疫情暴 露出過度依賴單一國家或供應商提供醫療器 材及藥品等關鍵物資,乃至具戰略重要性產 業材料供應,所帶來的高度風險。在我們為 後疫情時代進行規畫,並評估全球供應鏈必 須做出哪些改變時,有一件事是無庸置疑 的:台灣已經一再展現,在邁向更加永續的 全球經濟的路途上,台灣是可靠的夥伴,也

訪台中的捷克參議院議長韋德齊也參加這 次的論壇,他表示,捷克為一自由開放的經 濟體,有利與理念相近的國家如台灣互相合 作,建立供應鏈夥伴間的韌性。

日本駐台代表泉裕泰說,台灣與美國 2015年合作成立「全球合作暨訓練架構」 (GCTF),日本去年加入成為共同主辦的 第三個國家;他期待未來將有越來越多國家 加入GCTF,包括捷克及其他歐盟成員國

泉裕泰也指出,日本及東南亞國家協會 (ASEAN) 4月針對疫情之下確保經濟韌性 發布了「東協-日本經濟首長聯合聲明」, 各方同意建立具韌性的供應鏈,以因應疫情 帶來的前所未見挑戰;日本台灣交流協會目 前即與台灣合作,共同開發、經營以「新南 向政策」目標國為主的第三地市場

貿協也指出,今日供應鏈重組會議,選擇 於台灣辦理,已向國際邁出關鍵的一大步, 台灣位於高科技供應鏈的中心,物聯網、 5G、AI等蓬勃發展,將扮演新供應鏈之重 要角色。捷克議長訪台更加深台捷的經貿交 流,預期未來將提升台灣於高科技技術及經 濟發展價值,使台灣成為台美及全球供應鏈 不可或缺的重要夥伴

物業管理公司帶您了解日本房市

株式會社名義的締約相關問題①

<以a株式會社代表取締役b花2000 萬日幣請 c (個人) 蓋房之相關締約問題 為例>

1. 法人問題的兩面性

(對外的效力問題,對內的責任問題) 株式會社為法人的一種(会社法3条:

「会社は、法人とする。」)。 法人相關的問題,需適當的區別「內部 問題」與「外部問題」。這兩種問題的分 析方式,以及發生危機時的處理方式皆不 同。外部問題是指,該契約是否由具有代 表權、代理權的人所簽署。簽署人的代表 權、代理權有無受法令或該法人的內部規 則之限。如代表權、代理權上有問題的 些外部問題,通常只與契約的效力有關, 因此通常被認知為「對外的效力問題

至於內部問題則指,經手該契約的負責 人等是否遵守法令或公司内部的規則、有 無經營責任上的問題等等。這些內部問 題,通常在公司內部的責任追究時發生, 因此通常被認知為「對內的責任問題」。

2. 對外的效力問題

①責任主體

通常,契約上的締約者明文訂為「b」 個人的話,則該契約為b的個人契約,與 a公司無關。如明文寫締約者為「a公 司」的話,該契約的責任主體則為a公 司,這也毫無疑慮。最常造成誤解、誤判 的是一些不以契約書形式的文件,例如商 略的方式記名、有時甚至無記名。一般 來說,「a株式會社代表取締役b」的記 名方式,表示其責任主體為 a 公司,不為 b個人。至於其他的狀況,需依個案來判 斷。以本例的c與a公司簽約一案來看 在c的角度,此蓋房契約最重要的問題 為,c把房子蓋好了之後,是否能順利拿 到2000萬日幣的契約金。事業一帆風 順之時,付錢的是a公司還是b個人從來 就沒人在乎。但遇上問題之時,需事先釐 清該契約的責任主體是a公司還是b一 事。如與a公司締約的話,到時候的履約 責任只能追究至 a 公司。如果 b 辭去了 a 公司的社長職的話,當然不該請b履約。 即使b仍在任於a公司的社長職,但a公 司資金短缺時,法律上也不能請b個人掏 腰包支付契約金

世間常見的誤解為,「社長住豪宅、 開名車,卻連工資/契約金/房租都不 付」。如果該位住豪宅、開名車的社長是 以個人名義雇用員工,以個人名義簽約, 或以個人名義租房的話,該社長的豪宅名 資本金100萬日幣的理容院的法人的 車則有被法拍的可能。但如果該社長是以 話,建議先確認 a 公司是否為「取締役 公司名義簽署各種契約的話,上述的批判 則完全誤解了現代的法律與經濟社會的結 取得a公司取締役會的同意書,再進行

現代社會(特別是採用自由經濟體系的 西方世界)鼓勵創新。因此將個人與法人 的責任完全分離,以鼓舞行有餘力的人士

進行新的嘗試。如果創新時的失敗需由 個人來償還的話,社會上將不再有人願 意挺身而出。

②締約權限

個人(自然人)有形有體,容易識 別。但法人無形無體,而且法人的成員 可更換、交替。目前手上拿著a公司名 片的人是否有正當的締約權限,為法律

最容易的識別方式是調閱該公司的法 人登記。法人登記由法務省管轄的各 個地方法務局主管。因此,法人登記的 正式的取得方式為,至各個地方法務局 (以玉山法律事務所所在的文京區為 例,主管法務局在千代田區九段南1-1-15九段第二合同廳舍內)的窗口直接取 得。不過,如果只需得知登記內容,無 需出示該登記內容的官方證明的話,該 當登記內容的公式資料也可直接從一般 財團法人民事法務協会的網站上取得。 https://www1.touki.or.jp/為一般財團法人 民事法務協会提供的網站。該網站目前 只在平日開放。深夜與假日無法使用。

法律上,「代表取締役」擁有締約 權限(会社法349条4項:「代表取締役 は、株式会社の業務に関する一切の裁 判上または裁判外の行為をする権限を 有する。」)。未設置代表取締役的公 司的「取締役」也各自擁有締約權限 (会社法349条1項本文:「取締役は, 株式会社を代表する。」)。因此,如 果締約的對方是登記簿上的代表取締役 或取締役的話,通常無需擔心對方的權

但如果對方是「營業部長」「副社長 (副總經理)」這類的話,建議先取得 對方法人代表取締役的委任狀之後再行

③權限的瑕疵

最後,日本法制上,允許對代表取締 役的權限做設限。規模較大的公司也通 常會對一些相對上金額較大的締約權限 做設限。此時,締約之前需事先取得對 方取締役會(董事會)的同意書較為安 全。以本例來說,如果 a 公司為不動產 公司的話,一般來說不會對代表取締役 的蓋房契約的締約權限上設限,如果設 限的話也通常不會連2000萬日幣的 小規模交易都限制到了。因此,本例的 b如果可以在a公司的法人登記上確定 為a公司的現任代表取締役的話,通常 可放心締約。不過如果a公司只是一個 会設置会社」,如果是的話,建議事先 契約交涉。

(未完。見下期) (本文由WealthPark日本房產管理公司提供)

台目智慧製造論壇

聚焦半導體和口罩機國際供應



台曰智慧製造論壇(相片提供:經濟部) 長也提到,台灣在半導

日智慧製造論壇」,希望能讓台灣智慧機 械產業與國際連結並促進台日兩國智慧製 造產業交流與商機,論壇主軸聚焦於半導 體高階智慧製造科技及口罩機國際供應合 作商機等議題。

論壇由經濟部常務次長 協會星野光明首席副代 表揭幕,常務次長林全 能於開幕致詞中表示, 台灣透過「智慧機械 慧機械與智慧製造國際 合作,過去四年來藉由 台日智慧製造論壇的舉 辦,已促成台日產業合 作具體成果。林常務次

【台北/綜合報導】智慧機械推動辦公 體產業在世界居領導地位,因此本屆論壇 室、台灣電子設備協會與日本熊本縣工業 特別聚焦半導體產業的智慧製造,如AI、 聯合會於九月三日共同舉辦「2020第四屆台 IoT、5G等智慧科技的導入,希望運用國內 半導體產業優勢,擴大國內業者與日本半導 體設備及材料商在智慧製造的合作,讓台灣 的半導體產業鏈更加完整。他也說,智慧機 械產業推動方案在航太、PCB、手工具的智 慧製造已有相當的成果,政府將掌握此契

機,並持續藉由台日智慧製造論壇的舉辦, 擴大台日智慧製造的合作,共同搶占全球供 應鏈的核心地位,共創雙贏

經濟部表示,這次論壇共有120多位日本 智慧機械業者及台灣設備廠商線上與會,並 由台日智慧製造代表性業者三菱集團 企業、日立先端、亞太電信、研華科技、印 能科技、致茂電子、東建安等代表性業者, 以智慧製造的創新與應用、智慧製造在半 導體的應用及口罩機國際供應鏈合作等為主 題,分享台日雙方在智慧製造產業的發展趨 勢及現況,以及智慧製造之經驗分享及系統

經濟部也指出,近年來,日本大型企業已 有供應鏈全球布局的思維,以使其產業鏈不 致有斷鏈的危機,另臺日企業間已在長期互 信的基礎下,建立深厚的產業合作關係,因 應後疫情時代,日本企業回流或分散投資之 轉單效應及全球供應鏈重整態勢,期透過此 次論壇,促成台、日在智慧製造及半導體產 業之設備及材料等供應鏈合作之新商機。

面對全球產業環境的迅速變化,經濟部表 示,透過每年於台日兩地輪流舉辦之台日智 慧製造論壇,持續推動台日在智慧製造、智 慧機械產業之技術及供應鏈合作,深耕臺目 企業互補夥伴關係,攜手共同開拓全球智慧 製造市場,共創互利雙贏。

貿恊日本拓銷團線上會談 創造千萬美元商機



共356場次

品、玩具供應商BANDAI、

貿協拓銷團協助業者與日方接洽(照片提供:貿協) 型量販店港南商事、清潔 【東京/綜合報導】過去外貿協會每年九月 用品知名品牌山崎CONDOR、衛生醫材大 廠川本産業,以及日本市佔率第一蓮蓬頭品

此次日商詢問度最高的廠商為連續兩年參 氣清淨機兼具時尚外型與功能專利,並剛拿 下CES 2020創新獎,受到許多日商關注,預 經濟部國際貿易局主辦,外貿協會籌組之 約洽談爆滿,整天不停歇地馬拉松式洽談, 後續更進一步加碼續洽談兩天,共成功媒合 三十六家日商。鴻辰通訊表示,日本是個較

對於協助台灣廠商媒合日本買主非常有幫

台灣新創業者稻穗公司打造的空氣淨化器 Luft Cube,因為有MIT台灣供應鏈的優勢, 首次參加活動就成為本次參團商品中大黑 馬,派出2組業務洽談共40家日商,並對於 貿協徵集買主的積極度及精準度相當佩服。

同時也是口罩國家隊成員康那香今年有受 東京、大阪、福岡等地共 到日本業者關注,康那香表示,因日商對口 罩及抗菌濕巾的需求度跟去年相比爆增許 多,第二季熔噴不織布業績較去年同期成長 本次參與日商中包含許 近750%,疫情需求導致日本電商平台訂單 需求大幅成長,工廠也陸續加班出貨中。

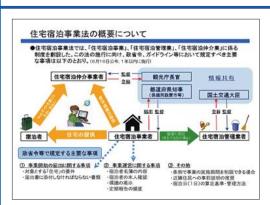
康那香強調,透過貿協的活動是因為日本 社伊藤忠旗下之伊藤忠食 買主較排斥陌生開發,廠商透過貿協在當地 的辦事處先洽詢買主並促成雙方媒合非常重 要且有助益,貿協也常常提供有用的最新市 場資訊,相當感謝貿協協助

> 貿協市場拓展處副處長陳怡君表示,貿協 多年來帶領台灣企業走向全球,與時俱進, 不斷調整服務內容,日本拓銷團首次嘗試線 上媒合的方式,希望利用數位科技力量創造 新的服務模式,幫助企業共度疫情難關

> 貿協駐日三個辦事處主任也連線參與,東 京台貿中心主任陳英顯特別分享在地觀察, 以往日商從洽談到下單的決策期很長,也不 熟悉視訊操作方式,受到這波疫情影響,保 守的日商交易習慣逐步調整中,也有越來越 多中小企業嘗試透過開發成本較低的視訊洽 談接觸國外供應商。

玉山法律相談所

最新日本民宿法你了解嗎?



日本民宿法在2018年6月15日改 制過一次,民宿的定義為「既存的住宅以 天為單位租借給別人,在一年不超過180 天的範圍內,進行反復有償的交易」。

如果是營業日數超過了180天的限制的 就在新法的對像外,需要取得「旅館業」監管。且民宿設施需要揭示民宿標識, 法」所規定的營業許可。

本次更新的還有以下重點:

①民宿營業時間設置了上限180天。 **②營業區域的擴大:根據民宿新法,住** 罰款。民宿運營時間上限180天,經營 宅專用土地也可以經營民宿。但是根據各 個區域的規定,營業時間和期限也不同。 民宿運營者也不要進行違法民宿經營, **例如東京都的港區文教區等,經營時間為** 以免收到處罰。

③民宿經營,房東需向知事提交資料和

④房東本人不在現場的民宿經營需要 向民宿管理者委託,管理業者有向國土 交通大臣的申請並登錄的義務。

⑤民宿網站有向觀光局長官登錄的義

⑥房東每兩個月的住宿人數,住宿天 數,國籍構成等報告需提交給知事。偶 月份的15號定期匯報。

此外,同時如果民宿所在物件的管委 會不允許經營的情況下是不可以私自經 營的。而超過180天以上的民宿經營需 要申請旅館業法的許可。

房東每年最多將自己的房子出租180 天,必須在當地政府機構註冊並受當局 附圖為全國統一民宿標識的樣式。如違 法將被勒令停業,不遵守法令者,將面 臨6個月以下有期徒刑或100萬日元以下 收益會受到一定影響。擔心收入減少的

(本文由玉山法律事務所提供)

都會舉辦「日本消費產品拓銷團」,但今年 因為疫情無法帶廠商赴日與買主面對面洽 談,貿協於九月十九日首次以視訊洽談方 式,協助廠商與日本買主洽談,促成商機 團的鴻辰通訊,鴻辰通訊 Airvida 穿戴式空 1,364.5萬美元,其中空氣清淨機等防疫相關 商品最受日商關注。

「日本消費產品拓銷團」已連續辦理二十五 屆,在日本業界擁有一定的名聲,這次參

談,但仍吸引到分別來自 117家業者參與,線上媒合

多知名企業,像是家電量 販店Bic Camera、大型商 百年纖維商社田村駒、工 業資材電商MonotaRO、大

牌Takagi等。

展的台灣業者共有33家,雖然無法面對面洽 為封閉的市場,透過貿協在日本深耕人脈,

蔡-英-文-總統接-見-日-弔念-團

森喜朗 B 恐人生最後一次訪台



森前首相表示這次可能是他最後一次訪台

【台北/綜合報導】日本前首相森喜朗帶領 飛機出海關後,直奔總統府拜見總統蔡英 文,其中森喜朗在會中表示,自己的人生所 剩無幾,這次訪台可能是他這輩子的最後-代表隊制服作為伴手禮

森前首相赴台前,曾因不慎摔倒,導致手 部受傷,但還是無法阻止他赴台參加李登輝 前總統的追思會,甚至還私下透漏「就算摔



讓不少人都感動不已,蔡總統也表示,很高 能傳到下個世代,讓台日友好關係更加堅

支持台灣國際參與。藉此她代表台灣人民向 菅首相和新內閣表達祝福,也感謝安倍前首 相對深化台日關係貢獻,相信在台日共同的 努力下,將持續在各領域深化合作,讓台日

森喜朗則表示,這次他再度受到安倍前 首相之託訪台,且自己的人生所剩無幾: 這次訪台可能是這輩子最後一次,因此欣 然接受請託。上周不小心在家裡跌倒,導 事,還是要履行,雖然醜態讓台灣朋友看 到,不過也盡了最大努力

TAIWAN NEWS

森喜朗也說,八月以及這次有機會到台 灣訪問,而且蔡總統都撥冗接見,他深感 他,務必轉達對蔡總統以及台灣各界的問 候,並希望台日關係一切順利

明年7月,日本政府已經為各方面做了準 備,希望明年東京奧運能如期舉行,個人 日本國家隊制服作為伴手禮。蔡英文總統 也將台灣的代表隊制服作為禮物交換,並 說,不僅日本民眾期待東京奧運,台灣民 眾也期待東京奧運,期待台日選手都有傑 出的表現

金澤市感謝南六企業捐回罩 台南市長黃偉哲約疫情後再會



台南市與南六企業和金澤市視訊會議 (台南市府提供)

【台南/綜合報導】為了協助日本防疫和感 謝八田與一技師,南六企業董事長黃清山於 金澤市,台南市長黃偉哲於九月十八日特別 邀請南六企業與金澤市長山野之義視訊,山 野市長除了感謝以外,也盼疫情結束後,能 盡早恢復各項交流

南六企業是國內知名生產口罩業者,且董 事長黃清山是台南六甲出身,為了感謝過去 八田與一建造的烏山頭水庫,八月時便決定 從捐給日本政府的口罩中,指定六萬片給八 田與一故鄉金澤市

對於這樣的互助精神,台南市長黃偉哲給

予肯定,他表示,金澤一直是台南重要的朋 友,很高興看到南六捐贈口罩給金澤,今年 年是烏山頭水庫開工一百周年、竣工九十周 動大多取消或延期,不過烏山頭水庫新的引 水隧道已於本月完成,他希望在疫情穩定之 後,能夠邀請山野市長與金澤的朋友們,到 台南烏山頭水庫敘舊

代表南六企業出席的董事黃俊評表示,由 黄清山董事長認為,當台南市或金澤市有需 要任何協助,都當義不容辭,也歡迎未來山 野市長有機會可以到工廠參觀

市長山野之義對台南市及南六企業的協助 深表感謝,也表示在這波疫情下,更深刻感 受到彼此深厚的友誼,他原訂今年九月要率 領金澤市議會去台南參加嘉南大圳開工滿百 週年紀念活動,很遺憾活動受疫情影響取 消,期待明年疫情就能平息,儘快恢復各項

待明年五月八日的八田與一技師祭典時,大 家就可以齊聚台南烏山頭水庫紀念八田與一 技師,也希望有機會跟金澤市分享台南春天 的鳳梨與夏天的芒果

8 力量壓制時代已結束 應拿出智慧解決問題



(日台交流協會提供)

【台北/綜合報導】赴台悼念李登輝前總統 制不同意見的時代已經結束,不論誰是日本 洲各國都是朋友,大家應共同拿出智慧解決

台,並於十九日參加李登輝前總統的追思禮 拜,陪同赴台的包括「日華議員懇談會」會動交流、經濟合作,互相為世界和平負責才 長古屋圭司、日本台灣交流協會理事長谷崎對。李前總統留下了很多,告訴我們應該要 泰明、眾議員牧島Karen等約10人。

前,日本的外務省、當時的官邸及安倍首相 等,對於該由誰出席李前總統的告別禮拜好 像有過協商,結果無意間似乎成了讓我再來 一次比較適合的氛圍。我也覺得如果大家的 欣然接受了出席告別禮拜的任務。

森喜朗說,我本身的世代是所謂的「戰後

同,看不出誰來自哪個國家

他指出,亞洲是一體的,我們應該互相分 享智慧來合作。現在的大人被過去所束縛, 但今後是年輕一輩的時代了。透過音樂及運 「大家都要和平繁榮,人類社會必須建立在 森喜朗在離台前接受媒體訪問提到,訪台 自由與民主的基礎上」。我認為日本的新內 閣應該也會運用智慧來應對吧

對於媒體提到最近中國軍事活動頻繁,森 識,那麼我們每個月都舉辦奧運吧。每個 喜朗回應,今日的安全保障已經不只是日台 的問題。中國、韓國、甚至到俄國,全世界 在各方面都有緊張的狀態。例如由於某個經

濟問題沒有談妥,就用武力恐嚇或示威。 並不是好事情。因此,就如同核武問題: 各國擴大軍事力量的時代已經結束,就是 我們認為所謂的新時代。就此種意義上來 講,大家要逐漸收縮軍事力量

森喜朗認為,持續協商並達成合作協議 很重要,只要是人應該會有很多辦法。尤 其是全世界的海如果不和平不繁榮的話 吧。縱觀幾百年的歷史,他也認為這是上 話那麼人類就滅亡吧

森喜朗表示,我現在正在為奧運而努 相信我可以辦成。我想在那之前新冠肺炎 會獲得控制,不管是藥物或是疫苗,全世 界的科學家都在努力,我覺得一定可以克

森喜朗也強調,互相軍事衝突或用軍事 相向的時代已經結束了。在這方面,我認 為聯合國應該必須更強勢,必須發揮他的 指導力才對。我已經不是政治人物了,不 在和平的世界上舉辦奧運,如果某處發生 戰爭,奧運就不能舉行。好像是去年的12 月,我去了聯合國,與巴哈奧運主席一同 提出了停戰決議,也就是在奧運期間,包 含前後一週世界上停止戰爭的決議,獲得 了168個國家的贊同,大家也都有一樣的 想法。如果大家都有在奧運期間停戰的共 月進行棒球賽、足球賽、橄欖球賽,一整 年都舉辦的話,那整個期間都會世界和平

台灣學生作品展開 促進台日藝術文化交流



雲林蔦松藝術高中、嘉義精忠國小作品

【千葉/綜合報導】2020日本千葉縣館山市 的創作等作品,以及嘉義市精忠國小版畫作

因受新冠肺炎疫情的影響,主辦單位日台 文化藝術交流會與參展單位蔦松藝術高中、 精忠國小的師生無法前往日本參加開幕活 雲林縣縣長張麗善等縣政團隊、日台文化藝 術交流會名譽會長林慧諭、日本台灣商會聯 合總會會長陳五福、副總會長鍾幸昌以及兩 校校長和師生等進行多方同步開幕典禮。

示,疫情期間能順利展出,除了感謝日本館 山市觀光課與協辦單位各位的協助以外,也 要感謝日本台灣商會聯合總會陳五福總會長日民間的感情。



館山市長金丸謙一(左)利用網路

和鐘幸昌副總會長的全力支持與贊助。希望 展出作品的同時,能在世界面臨嚴峻疫情的 當下,為日本帶來台灣學生們的活力與熱

館山市市長金丸謙一則表示,台灣美術科 學生以館山為主題,創作了非常棒的作品。 希望在新冠肺炎疫情穩定後能見到大家,一 起加深促進日台的文化交流

雲林縣長張麗善表示,藝術不但可以陶冶 動,但是透過視訊方式舉辦線上開幕典禮。 心靈,更是無國界的共通語言。感謝促成交 當日千葉縣館山市市長金丸謙一率隊出席與 流的所有相關人員,開啟新型態的國際文化 交流活動管道。期盼蔦松藝術高中藝術作品 傳達出的真、善、美、能撫慰安定人心、早 日平安度過這次疫情危機。

日本台灣商會聯合總會陳五福總會長則提 日台文化藝術交流會會長蔡欣珊致詞時表 到,日本與台灣有深厚的歷史淵源,在文化 背景有很多相同之處,希望透過這次的藝術 交流,讓雙方了解彼此的文化,也能增進台

● 追悼李前總統 ● 森喜朗堅信合日年輕人攜手創造新時代 00000

【台北/綜合報導】日本前首相森喜朗於九 月十八日前往淡水真理大學禮拜堂參加李登 主政治下成長的台灣年輕世代,一定能攜手 共同開拓台日關係的新時代。 森喜朗感言全文:

李登輝前總統的告別禮拜。蔡英文總統、賴登輝先生也了解我的心願,並一直支持鼓勵 清德副總統、以及台灣各界的代表們共聚一 我。 堂。李登輝先生領導台灣邁向今日的自由繁 祭,在為他共同祈禱的那一刻,我也緬懷了一代的結束。李登輝先生每當訪問日本時,都一明耀眼的未來。

李登輝先生與我都是經歷過戰爭的世代。 輝前總統的告別禮拜,他在感言中提到,堅 戰爭結束後我成為國會議員,1971年以議員 信在李前總統薰陶下的日本年輕世代和在民 訪台團的一員初次訪台時,目睹了台灣人在 艱困的處境下,仍然滿懷希望和理想,繼續 努力前進的身影,我留下深刻印象。當下, 我就已決心要和台灣共同跨越後戰爭時代的 今天,我以日本代表團團長的身分出席了 挑戰,和台灣共同創建和平繁榮的時代。李

隨著李登輝先生的辭世,也代表了一個時



森喜朗前往真理大學悼念前總統李登輝 (日台交流協會提供)

經常找機會與日本國會議員或年輕人談 話,對於來台訪問的日本人更總是敞開大 門。相信許多受李登輝先生薫陶的日本 年輕人與在民主政治下成長的台灣年輕世 代,一定能攜手共同開拓日台關係的新時

祈望跨越李登輝先生與我這一代的日台 年輕世代,更加相互理解、心意相通,並 融入新的思考及對世界情勢的認識,邁向 更進一步的日台友好。相信這必定也是李 登輝先生的心願。為了亞洲及世界的和平 與繁榮,衷心祈禱日台雙方共同創建更光

慶祝教師節

駐處與僑界慰勞東京中華學校



【東京/綜合報導】為了感謝辛勤教導學生 的老師們,每年教師節時,代表處僑務組、 東京僑商界都會宴請東京中華學校老師,但 平時都是面對學生,為了預防感染擴大,今除了慶祝教師節以外,也感謝老師們的辛

駐日代表處僑務組組長謝延淙、副組長文 必須格外用心。 君妃於九月二十八日教師節當天前往東京中 華學校慰問老師,除了贈送商品卷以外,也 謝任教五年的海外績優僑教教師吳育珊及施 顧學子之外,也要注意自身健康安全,持續 為僑界及國家培養菁英共同努力。

日本中華聯合總會會長林月理、日本台灣之就學環境。



商會聯合總會、東京台灣商工會會長陳五 福、留日東京華僑總會會長張春美、留日台 校,並將慰問的商品券贈送給校長劉劍城, 年改由捐贈商品券等,慰問老師們的辛苦。 苦,特別是在這疫情期間,在教導學生上也

對於僑務組和僑界的關心,校長劉劍城代 表全體教師感謝政府各級單位及僑界領袖們 代表僑務委員會委員長童振源頒發獎狀,感的支持,並說明中華學校自一月底以來即積 極進行各項防疫工作,嚴格執行不論師生、 家長及訪客只要進入校門均須配戴口罩,以 及測量體溫,學生若身體不適,盡量避免到 校,以維護校園安全,提供師生們健康無虞

不受疫情中斷

2020年10月5日発行(毎月第1月曜日発行)No:281

杉並區台灣展登場



【東京/採訪報導】今年受到新型冠狀病毒 疫情嚴重的衝擊,但杉並區交流協會仍於九 月十九日舉辦台灣展,雖然不如往年盛大, 但還是吸引不少因為無法前往台灣的日本民

杉並區一直以來都與台灣交流密切,透過 台灣展外,2011年起就開始與台灣的中學生 棒球交流,去年也有一百多位阿波舞團表演 者赴台演出,駐日代表謝長廷也在去年受邀 欣賞高円寺的阿波舞大會



今年因為疫情的因素,杉並區有許多活 動都不得不取消,包括最受歡迎的高円寺 捐贈許多醫療物資給杉並區,讓他們能發 給第一線的醫護人員使用

但他們沒有停止,這點是很不容易,今天 看現場也是蠻熱鬧,很多人都可以療癒一



下。而台灣還有熱潮,我們要珍惜,推 出比較好的東西,好的文化可以讓人家 懷念、可以對台灣有個評價

橫濱辦事處處長張淑玲、交通部觀光 料理,知名餅鋪郭元益也販售各式糕 台灣LOSS的日本人可以得到滿足。

ARLNATA 推出牛首紬訂製系列

讓無形文化財貼近生活





【東京/採訪報導】從九月二十三日至二十九 出大衣、襯衫等款式,更貼近一般人的生活。

中穿到牛首紬和服布料的衣服,所以我們就設 定有男女生款大衣、經典襯衫,長版的襯衫, 料再下訂單製作

在製作的過程中,最困難的是服飾用的布料 計算變得很困難,可能小號的尺寸裁得下,但

粒,經過處理後的布料會產生天然的竹節紋 路。在這次推出的成衣中,也將LOGO的藍線

另外這次推出的衣服中,也加入利用貝 磨到0.1、0.2公釐左右,再讓職人依據設計 做成布料的布料的緯紗,一針一針織入面 料裡,但若有不慎,很容易造成圖案瑕 品會有明顯的層次感和獨特的光澤,讓螺 鈿織也深受日本皇室的喜愛

成就需要半年時間,完成後才可以打版製 兩家在製作牛首紬,因此陳千慈希望能未 來能在牛首紬產地石川縣的白山工房旁開

地展出推廣,陳千慈提到,目前若以店面 的方式經營,會需要很多開銷成本,而目 開設的話就多了店和、人事成本等, 這樣 者的回饋作調整,這次很感謝伊勢丹提供 機會,讓更多消費者認識牛首紬,接下來

千慈說,當時台灣消費者的反應不錯,台 灣和日本有文化重疊的歷史,在日常中對 常到日本旅遊,對日本算是熟悉度比較高 的國家,這些親身經歷讓消費者在看過牛 鳴和興趣。原本今年九月底想再回台灣展 出,但因為疫情的關係不得不取消,只能

日本演藝圈連續傳出輕生事件 專家提醒預防新冠疫情後遺症



【大阪/綜合報導】日本演藝圈近日不斷出

都是在無預警的情況下輕生,且未留下任何 人的死訊。

藤勝信在28日記者会中表示,名人發生自殺 等,都在今年出現罕見的營業赤字。 事件,透過媒體的報導產生極大影響力,有 可能會引發模仿效應。由於防疫期間,待在 家中時間變多,少有機會與他人接觸,很容 易出現抑鬱等方面的心理疾病。他呼籲民眾 多關心周遭的親友,建立噓寒問暖的社會氛

台。根據警察廳的統計,日本8月的全國自 專家正在努力分析新冠疫情與自殺人數增

一般世人眼中的「人生勝利組」,在疫情 期間有可能必須面對比常人更大的焦慮和 不安,新冠疫情對於各行各業,以及個人 都帶來巨大挑戰;例如往年的「企業常勝 軍」,如日本的軟銀集團(SOFTBANK),佳 前任日本厚生勞動大臣,現任官房長官加 能(CANON)等公司,以及台灣的誠品生活

近年日本青少年世代 (15-39歲) 的死因第 一名是自殺,自殺死亡率在先進國中排名 第一,今年的新冠疫情更使日本青少年面 臨社團活動被取消(如甲子園球賽),畢業旅 行泡湯,開學典禮和畢業典禮改為線上, 圍,若發現自己或他人需要幫助時,立刻撥 畢業後面臨就業冰河等。即使好不容易就

線上新人培訓,在宅工作等種種挑戰 青少年的抑鬱指數可想而知,不論家

變化,以及接踵而來的經濟衰退,對個 適當安排休閒活動、放鬆身心等

專家指出,二十一世紀人類最大的敵 人不是病毒或癌症,而是憂鬱症。新上 任的日本首相菅義偉提出「自助、共 助、公助」的口號,希望結合個人、自 治體和政府的力量,建立守望相助的 社會,共同戰勝這場疫情。如同連續 劇「半澤直樹」結局中的經典台詞: 「只要活下去,船到橋頭自然直。」

日本24小時生命熱線よりそいホットライン 0120-279-338 (24時間、IP 電話 050-3655-0279) 關西生命線(提供國台語、日語服務)06-6441-9595

樂遊博物館系列影片上映

助目高中生了解台灣歷史文化



謝代表、王主任與 SNET 台灣老師合影 【東京/採訪報導】台灣文化中心與日本台灣 教育旅行支援學者連線(SNET台灣)合作, 從九月二十五日起推出針對日本高中生錄製的 「在家樂遊台灣博物館」共十部系列影片,希

望讓未來高中生赴台修學旅行時,不再是吃小 籠包、喝珍珠奶茶,也能參訪台灣文化路徑和 藝文場館,更深入了解台灣。

的首選,根據統計出國的6萬8千多人中有5萬 7千人去台灣,占了三分之一,但因為日本教 科書裡對於台灣的介紹非常稀少,且老師對於 台灣也缺乏基礎認識,導致修學旅行的過程都 是遊山玩水、走馬看花,為此台灣文化中心 源,文化中心必須與國內聯繫、找授權, 和SNET台灣合作,推出介紹台灣博物館的系 取得影片後再交由SNET台灣負責後製。 列影片供日本學生和老師觀賞,透過日文字幕 和趣味的影片,讓他們能更加了解台灣的博物 館,並做為未來修學旅行的景點選擇之一。

一橋大學教授洪郁如表示,因為他們對台灣 的不了解,我們這些在日本教書的老師們,想 一起把他們的教育旅行更深化,剛好現在遇到 疫情,大家沒辦法到台灣去玩,所以利用這樣 一個充電的時期,來拍攝一系列的影片,來跟 日本的學生們、社會大眾介紹我們台灣有這麼 好、這麼多元的博物館。

洪郁如也提到,博物館大概就是有幾個類 型,比如說可以了解台灣的總體的面貌,像是 台灣博物館、台南的歷史博物館。另外還有人 權、自由、民主方面的,像是二二八國家紀念 館、國家人權館。以及富有文化、藝術的衛武 帝京大學教授山崎直也、一橋大學教授洪

賞完影片後他表示,對人權博物館印象最深, 因為當初美麗島事件辯護的地方就是人權博物度,每年也會訂渠舉辦工作坊和講座,鼓 館裡的第一法庭,我們用和平的方式,從戒嚴 勵日本高中生選擇前往台灣。

這樣的專制時代,變成現在的民主化,這 一點可以跟世界來分享,當然有很多人犧 的人記取這個教訓,讓這個土地上不會再 發生這樣的事情

謝長廷也提到,雖然學生可能沒有辦法 完全吸收,不過我想能給他們一些基本知 識印象,因為有那麼多人去台灣是非常難 得的,去台灣的時候有一些基本的知識, 可以去接近台灣的文化跟傳統,而不是停 留在一般的觀光,畢竟這個修學旅行是-種文化的交換。

洪郁如則說,我們還會去聽聽看日本的 學校單位,或是年輕的學生們的反應,他 們還想知道台灣的什麼地方。我們有考慮 過比如說環保、環境,或是更多,教育 現場有需要的,我們都想補進來。目前 影片公佈在我們和台灣文化中心的網站和 近年來台灣成為日本高中生國外修學旅行 YouTube,未來學校方面如果他們有需要的 話,也會提供成教材來使用。

> 台灣文化中心主任王淑芳也提到,影片 製作的過程也很花費力氣,因為在日本沒 有以日文介紹台灣博物館等影片、文字資

> 洪郁如也說,一般日本觀眾沒有前提去 了解台灣的片子,我們可能要設法在很短 的時間內,然後跟他們講說這是怎樣的一 個館,應該從怎樣的角度去了解它,所以 再寫腳本的時候是比較辛苦一點的。還 有,每個館的狀況不太一樣,有的時候是 有一個完整的15或20分鐘的片子;有的時候 是分散從3、4個,所以我們需去考慮做怎 樣的安排。

> SNET台灣是以舉辦台灣教育旅行的日 本學校或機構為對象,提供諮詢及授課服 務,由從事台灣研究的學者們提供專業知 識與學術支援平台的大學教授成立,共同 代表為大妻女子大學准教授赤松美和子、 郁如,自2018年設立以來就積極協助日本高 中生前往台灣進行教育旅行,提供相關行 程建議諮詢,提升台灣教育旅行的旅遊深

世華日本分會就業守則系列講座

詳細探討制定方法



現場座無缺席

【東京/採訪報導】世界華人工商婦女企 管協會日本分會CEO學院工商學系於九月 二十七日舉行第二場就業守則講座,這次社 會保險勞務士坂井優特別針對就業守則進行 逐條的說明,讓參與的聽眾能更加了解在制 定就業守則時,要如何制定才能同時帶動員 工和企業的成長。



講座結束後,大家一同吃飯 並討論學到的内容

守則的總則、採用異動、服務規律、工作 時間、休息時間、請假等為主,其中包含 坂井勞務士統整出的參考和建議的方法, 同時特別準備了許多實際的案例,幫助大 家更快了解如何制訂就業守則。

世華日本分會副會長、CEO學院工商學系 系主任蕭俐俐表示,很感謝坂井老師精闢 這次的就業守則講座內容著重於制定就業的講解,讓大家能很迅速就吸收進去,同一討論課堂上學習到的內容。



講座紀念合影

時蕭俐俐也感謝參與的聽眾,希望大家 能透過世華日本分會的CEO學院工商學 系,學習到更多其實與自己息息相關的 資訊,讓大家一同學習成長。 另外下次的講座將於十月三十一日舉

行,内容也是以講解就業守則逐條項目

為主,著重在休假和租金的部分,同時 營、故宮博物院等。 為了因應預防新冠病毒,現場也設置量 駐日代表謝長廷也受邀出席影片發布會,欣 體溫、消毒等防疫措施,講座結束後, 眾人也前往台灣料理店一同共享晚餐,